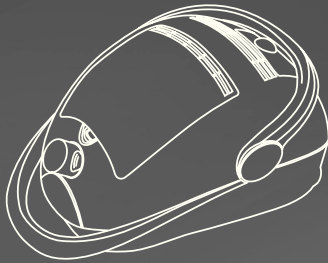


BSG7....

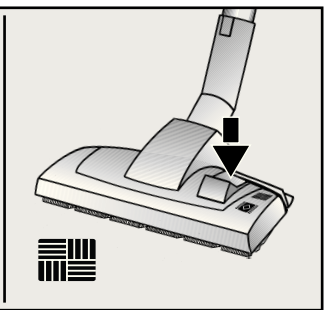
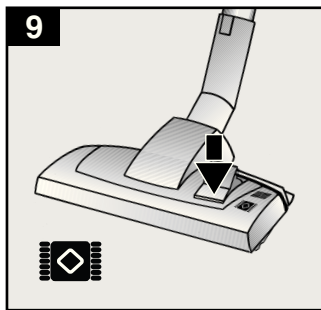
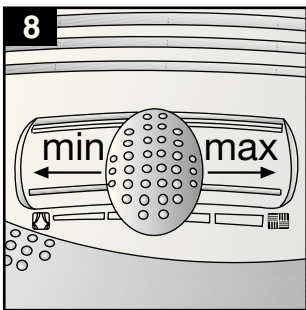
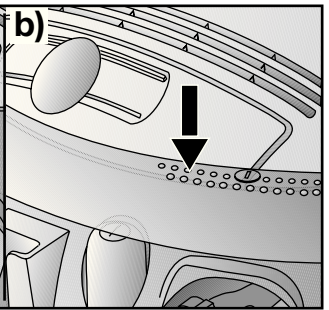
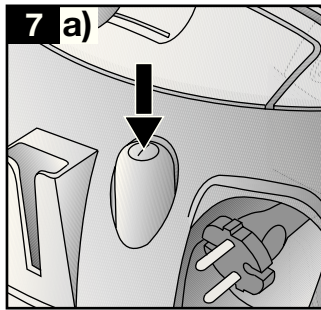
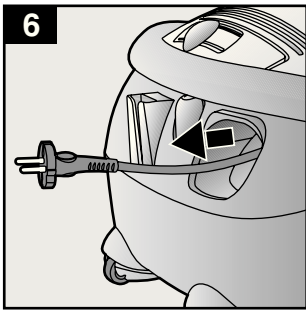
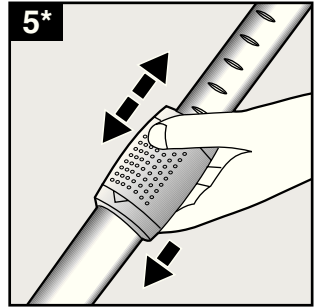
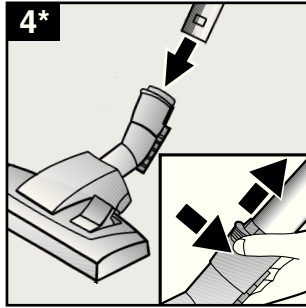
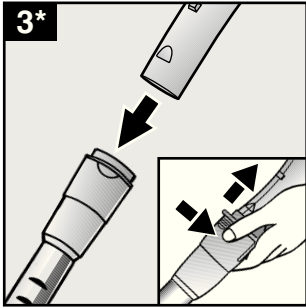
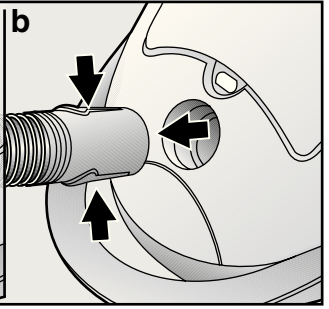
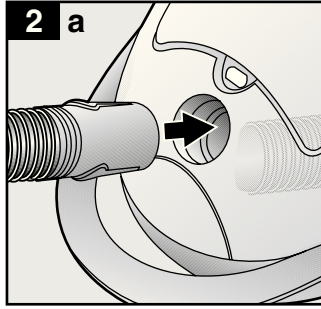
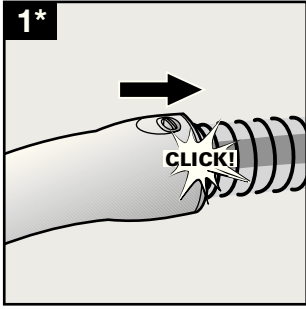


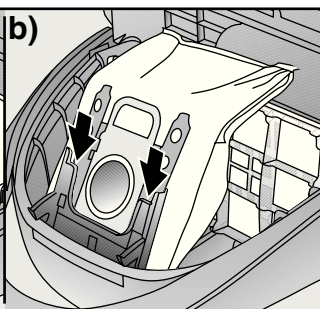
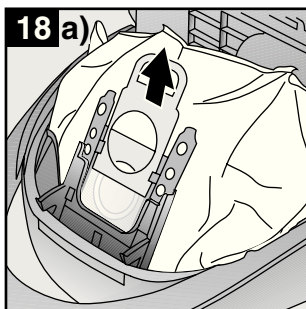
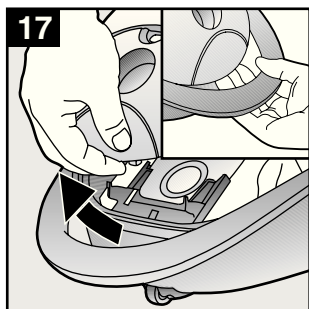
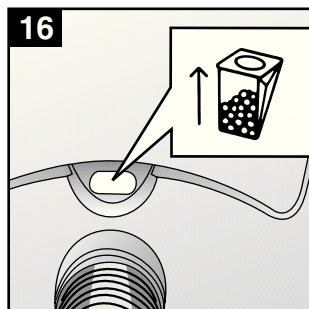
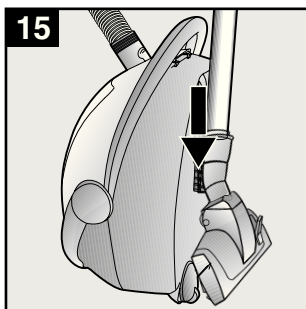
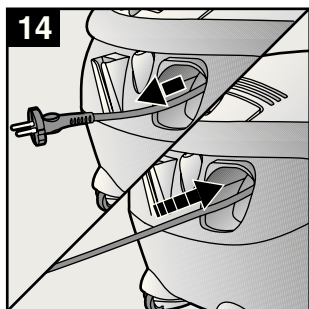
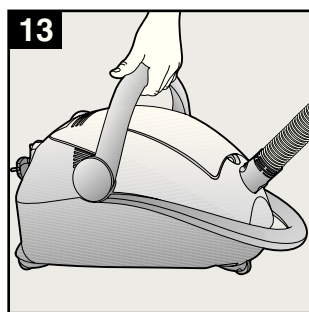
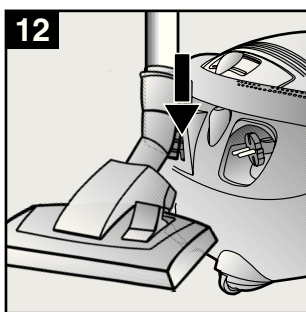
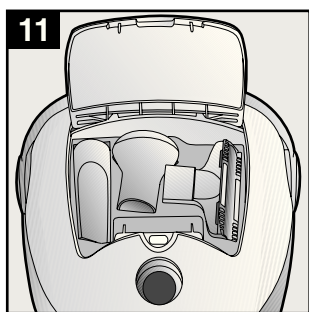
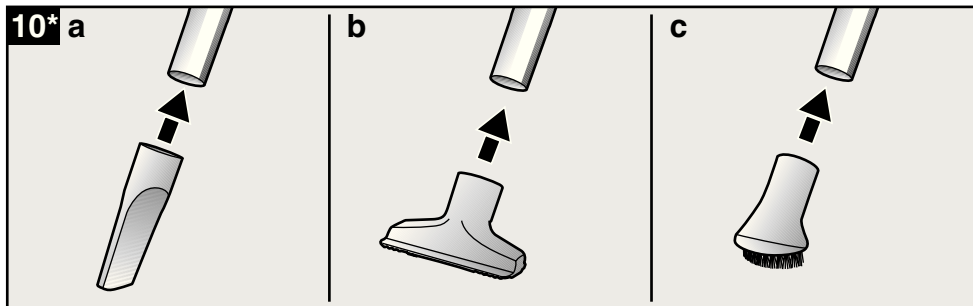
pt Instruções de utilização
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanma talimatı
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítás

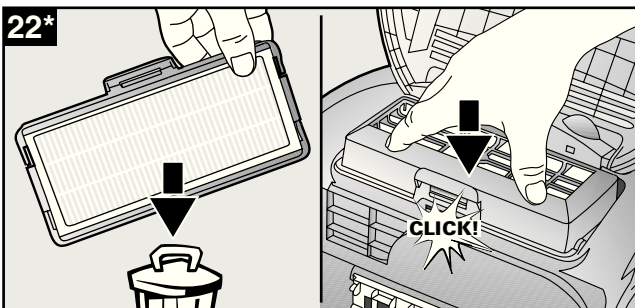
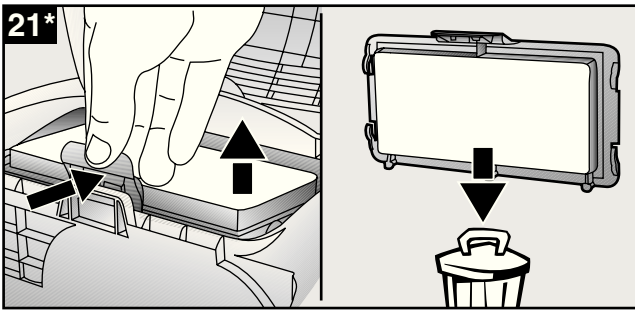
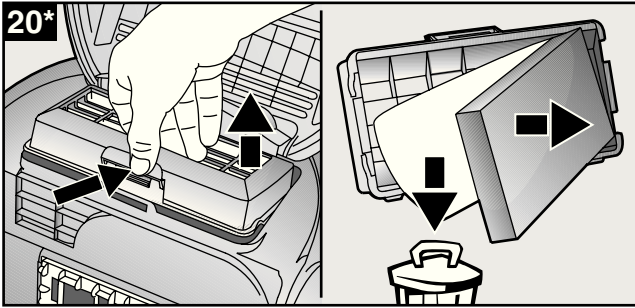
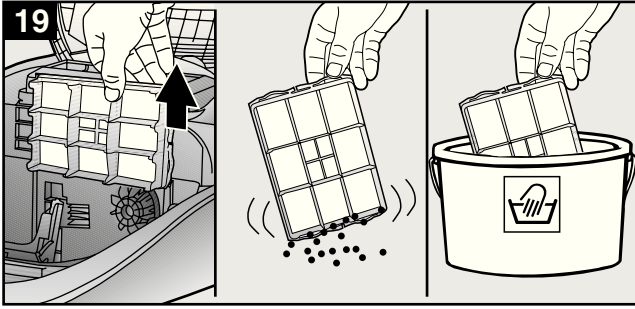
bg Инструкции за ползване
ru Руководство по
эксплуатации
ro Instrucțiuni de utilizare
ar إرشادات الاستخدام



BOSCH

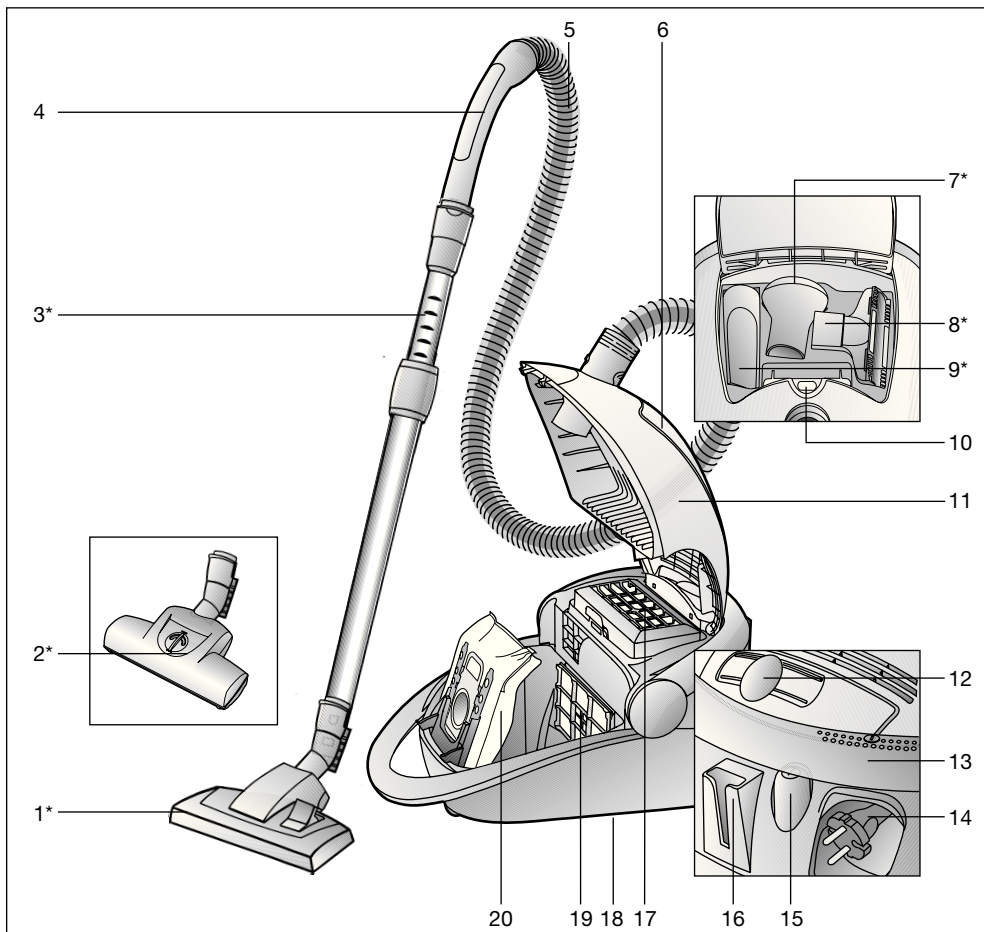






pt	Descrição do aparelho . . . . .	.3
	Utilização indevida . . . . .	.4
	Indicações de segurança . . . . .	.4
	Indicações relativas à eliminação . . . . .	.5
	Colocação em funcionamento . . . . .	.6
	Aspirar . . . . .	.6
	Após o trabalho . . . . .	.7
	Mudar o filtro . . . . .	.8
	Manutenção . . . . .	.9
	Acessórios especiais . . . . .	.10
el	Περιγραφή συσκευής . . . . .	.11
	Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού . . . . .	.12
	Υποδείξεις ασφαλείας . . . . .	.12
	Υποδείξεις για την απόσυρση . . . . .	.13
	Θέση σε λειτουργία . . . . .	.14
	Αναρρόφηση . . . . .	.15
	Μετά την εργασία . . . . .	.16
	Αντικατάσταση φίλτρου . . . . .	.16
	Φροντίδα . . . . .	.17
Ειδικά αξεσουάρ . . . . .	.18	
tr	Cihazın tarifi . . . . .	.19
	Amaca uygun kullanım . . . . .	.20
	Güvenlik bilgileri . . . . .	.20
	Giderme bilgileri . . . . .	.21
	Çalıştırılması . . . . .	.22
	Emerek temizleme . . . . .	.23
	Çalışma sona erdikten sonra . . . . .	.23
	Filtre değiştirilmesi . . . . .	.24
	Bakım . . . . .	.25
Özel aksesuarlar . . . . .	.26	
pl	Opis urządzenia . . . . .	.27
	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem . . . . .	.28
	Zalecenia odnośnie bezpieczeństwa . . . . .	.28
	Zalecenia odnośnie usuwania . . . . .	.29
	Uruchomienie . . . . .	.30
	Odkurzanie . . . . .	.30
	Po pracy . . . . .	.31
	Wymiana filtra . . . . .	.32
	Konserwacja . . . . .	.33
Wyposażenie specjalne . . . . .	.34	
hu	Készülékleírás . . . . .	.35
	Rendeltetésszerű használat . . . . .	.36
	Biztonsági útmutató . . . . .	.36
	Környezetvédelmi tudnivalók . . . . .	.37
	Üzembehelyezés . . . . .	.38
	Szívás . . . . .	.38
	A munka után . . . . .	.39
	Szűrőcsere . . . . .	.39
	Ápolás . . . . .	.41
Megvásárolható tartozékok . . . . .	.42	

bg	Описание на прахосмукачката	43
	Използване по предназначението	44
	Указания за безопасност	44
	Указания по отстраняване	45
	Пускане в действие	46
	Прахоизсмукване	46
	След работа	47
	Смяна на филтъра	48
	Поддържане	49
	Специални принадлежности	50
ru	Описание прибора	51
	Использование по назначению	52
	Правила техники безопасности	52
	Инструкции по утилизации	53
	Пользование	54
	Уборка	54
	После уборки	55
	Смена фильтра	56
	Уход	57
	Спецпринадлежности	58
ro	Descrierea aparatului	59
	Utilizare conform destinației	60
	Indicații de securitate	60
	Indicații asupra îndepărtării ambalajului și aparatului scos din uz	61
	Punerea în funcțiune	62
	Aspirare	62
	După lucrul cu aspiratorul	63
	Schimbarea filtrului	64
Întreținere	65	
Accesorii speciale	66	
ar	73	المكونات
	72	إرشادات الأمان
	70	التشغيل
	70	التنظيف
	69	بعد الانتهاء من التنظيف
	69	تغيير الفلتر
	68	العناية
67	قطع الغيار والمرفقات الخاصة	



- | | | | |
|----|--|----|---|
| 1 | Bocal permutável com manga de desbloqueio* | 11 | Tampa |
| 2 | Escova Turbo* | 12 | Regulador deslizante electrónico |
| 3 | Tubo telescópico com punho corrediço e manga de desbloqueio* | 13 | Pega basculante; também utilizável como botão de actuação |
| 4 | Pega do tubo flexível | 14 | Cabo de alimentação |
| 5 | Tubo flexível de aspiração | 15 | Botão de ligar/desligar |
| 6 | Compartimento dos acessórios | 16 | Dispositivo auxiliar de repouso |
| 7* | Pincel para móveis* | 17 | Filtro de saída do ar |
| 8 | Bocal para sofás* | 18 | Dispositivo auxiliar de arrumação (na parte de baixo do aparelho) |
| 9 | Bocal para cantos* | 19 | Filtro de protecção do motor |
| 10 | Luz-piloto de mudança do filtro | 20 | Saco de filtro MEGAfilt® SuperTEX |

*conforme o modelo

Por favor, guarde o manual de instruções e junte-o ao aparelho sempre que o entregar a terceiros.

Utilização indevida

Este aspirador destina-se exclusivamente a uso doméstico, não devendo ser utilizado para fins industriais.

Utilize o aspirador unicamente segundo as indicações do presente manual de instruções.

O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por uma utilização indevida ou erros de manuseamento.

Por isso, tenha em atenção as seguintes recomendações!

O aspirador só pode ser utilizado com:

- Sacos de filtro originais MEGAFilt®SuperTEX
- peças de substituição, acessórios originais

O aspirador não é indicado para:

- limpar pessoas ou animais
- aspirar:
 - pequenos animais
 - substâncias nocivas para a saúde, objectos pontiagudos, substâncias quentes ou incandescentes
 - substâncias húmidas ou líquidas
 - substâncias e gases facilmente inflamáveis ou explosivos

Indicações de segurança

Este aspirador está em conformidade com as regras técnicas reconhecidas e cumpre as disposições de segurança aplicáveis.

O fabricante certifica a conformidade com as seguintes directivas comunitárias: 89/336/CEE (alterada pelas directivas 91/263/CEE, 92/31/CEE e 93/68/CEE). 73/23/CEE (alterada pela directiva 93/68/CEE).

- O aspirador só deverá ser ligado à corrente e colocado em funcionamento segundo as indicações que constam da placa de características.
- Nunca aspire sem o saco de filtro MEGAFilt®SuperTEX .
=> O aparelho pode ser danificado!
- Não autorize as crianças a utilizar o aspirador sem a presença de um adulto.
- Evite aspirar com a pega, o bocal com o tubo em zonas próximas da cabeça.
=> Corre o perigo de se ferir!
- Não utilize o cabo de alimentação para pegar/transportar o aspirador.
- Se for utilizar o aspirador ininterruptamente durante várias horas, puxe o cabo de alimentação totalmente para fora.
- Para desligar o aspirador da corrente, não puxe pelo cabo de alimentação, mas sim pela ficha.
- Não deverá entalar o cabo de alimentação nem passá-lo sobre arestas vivas.
- Antes de efectuar quaisquer trabalhos no aspirador e acessórios desligue sempre a ficha da tomada.

- Se o aspirador estiver danificado, não o coloque em funcionamento. Em caso de avaria, desligue a ficha da tomada. reparações e a substituição de peças sobresselentes no aspirador só podem ser efectuadas pelo serviço a clientes autorizado.
- Proteja o aspirador das intempéries e mantenha-o afastado de fontes de humidade e de calor.
- Não aspire o pó resultante da execução de furos nem entulho com o aparelho
=> pode danificar o aparelho.
- Desligue o aparelho quando não estiver a aspirar.
- No final de vida útil do aparelho deverá dar-lhe um destino adequado, a fim de poder ser eliminado de acordo com as normas em vigor.
- Por motivos de segurança, os aspiradores com uma potência igual ou superior a 2000 W, estão dotados de um dispositivo de protecção contra sobreaquecimento. Se o aspirador entupir e aquecer demasiado, ele desligar-se-á automaticamente. Desligue a ficha da tomada e verifique se os bocais, o tubo de aspiração ou o tubo flexível estão entupidos ou se o filtro precisa de ser mudado. Depois de resolvido o problema, deixe o aspirador arrefecer durante, pelo menos, 1 hora. Depois deste intervalo, o aparelho pode ser novamente utilizado.

Indicações relativas à eliminação

■ Embalagem

A embalagem protege o aspirador contra danos durante o transporte. Ela é feita de materiais amigos do ambiente, sendo, por isso, reciclável. Separe e coloque as embalagens usadas no ecoponto.

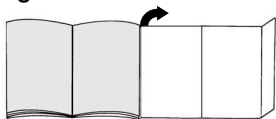
■ Aparelhos usados

Os aparelhos usados contêm frequentemente materiais valiosos. Por isso, se possível, entregue o seu aparelho usado ao seu comerciante ou no ecocentro para ser valorizado. Solicite informações actualizadas sobre o destino a dar aos aparelhos usados junto do seu comerciante ou na sua câmara municipal.

■ Atenção

- A tomada de corrente tem de estar protegida por um fusível de acção lenta de 16 A. No caso de o disjuntor disparar ao ligar o aspirador, tal poderá dever-se ao facto de, no mesmo circuito eléctrico, estarem simultaneamente ligados outros electrodomésticos com elevada potência de ligação. Para evitar que o disjuntor dispare, antes de ligar o aparelho, seleccione a potência mais baixa e, só depois, uma potência mais alta.

Desdobre, por favor, as páginas com figuras!



Antes da primeira utilização

Figura 1*

Encaixe e prenda a pega no tubo flexível de aspiração.

Colocação em funcionamento

Figura 2

- Encaixe a tubuladura do tubo flexível de aspiração na abertura de sucção.
- Para retirar o tubo flexível de aspiração, pressione os botões de desbloqueio e puxe o tubo flexível.

Figura 3*

Empurre a pega no tubo telescópico até a mesma encaixar.
Para desencaixar, prima a manga de desbloqueio e retire a pega.

Figura 4*

Empurre o tubo telescópico na tubuladura do bocal até o mesmo encaixar.
Para desencaixar, prima a manga de desbloqueio e retire o tubo telescópico

Figura 5*

Empurrando o botão correção/punho correção na sentido da seta desbloqueie o tubo telescópico e ajuste o comprimento desejado.

Figura 6

Pegue no cabo de alimentação pela ficha, puxe-o para fora até ao comprimento desejado e ligue a ficha à tomada.

Figura 7

- Ligue/desligue o aspirador, premindo o botão de ligar/desligar no sentido da seta.
- O botão também pode ser actuado com a ajuda da pega basculante.

Figura 8

O regulador deslizante permite-lhe ajustar de forma contínua a potência de sucção.

Aspirar

Figura 9

Ajustar o bocal:

- para aspirar tapetes e alcatifas =>
- para aspirar soalhos rijos =>

Escova Turbo

Se o aparelho estiver equipado com uma escova Turbo, consulte o manual de instruções fornecido junto para indicações sobre a utilização e a manutenção.

Figura 10*

Aspirar com acessórios (encaixar na pega ou no tubo de aspiração, conforme for necessário).

- a) Bocal para cantos
Para limpar cantos e arestas.
- b) Bocal para sofás
Para limpar mobiliário estofado, cortinados, etc.
- c) Pincel para móveis
Para aspirar molduras, livros, peças de mobiliário delicadas, etc.

Figura 11

Os pequenos acessórios que não estejam a ser utilizados podem ser guardados na tampa.

Figura 12

Quando fizer curtas pausas, após desligar o aparelho, pode utilizar o dispositivo auxiliar de repouso que se encontra na parte de trás do aparelho. Para tal, insira o gancho localizado no bocal na reentrância existente na parte de trás do aparelho.

Figura 13

O aparelho também pode ser transportado pela pega basculante para ultrapassar obstáculos, por ex., escadas.

Após o trabalho**Figura 14**

- Desligue a ficha da tomada.
- Dê um pequeno puxão ao cabo de alimentação, soltando-o de seguida (o cabo enrola-se automaticamente).

Figura 15

Para guardar/transportar o aparelho pode utilizar o dispositivo auxiliar de arrumação na parte de baixo do aparelho.
Coloque o aparelho ao alto.
Insira o gancho localizado no bocal na reentrância existente na parte de baixo do aparelho.

Mudar o filtro**Trocar o saco de filtro****Figura 16**

Se com o bocal levantado do chão e a máxima regulação de potência, a luz-piloto de mudança do filtro na tampa apresentar-se totalmente amarela, o saco de filtro tem de ser mudado, mesmo que ainda não esteja completamente cheio. Neste caso, o tipo de lixo aspirado torna necessária a mudança do saco.

Quando efectuar esta verificação, certifique-se de que o bocal, o tubo de aspiração e o tubo flexível não estão entupidos, já que isto também fará com que a luz-piloto de mudança do filtro acenda.

Figura 17

Abra a tampa, actuando a alavanca de fecho no sentido da seta.

Figura 18

- a) Feche o saco de filtro MEGAFilt®SuperTEX puxando a lingueta de fecho e retire-o para fora.
- b) Coloque um saco de filtro MEGAFilt®SuperTEX novo no porta-filtro e feche a tampa do compartimento do saco do pó.

*conforme o modelo

- **Atenção: a tampa só fecha com o**
- **saco de filtro MEGAfilt®SuperTEX colocado.**

Limpe o filtro de protecção do motor

O filtro de protecção do motor deve ser limpo, a intervalos regulares, por meio de lavagem ou sacudindo-o!

Figura 19

- Abrir a tampa do compartimento do saco do pó (ver Figura 17).
- Extrair o filtro de protecção do motor no sentido da seta.
- Limpar o filtro de protecção do motor sacudindo-o.
- Se estiver muito sujo, o filtro de protecção do motor deve ser lavado. Deixar o filtro secar durante pelo menos 24 horas.
- Após a limpeza, inserir o filtro de protecção do motor no aparelho e fechar a tampa do compartimento do saco do pó.

Trocar o micro-filtro higiénico

Quando devo mudar: sempre que iniciar uma nova embalagem de filtros de substituição

Figura 20*

- Abra a tampa do compartimento do saco do pó (ver figura 17).
- Premindo a lingueta de fecho no sentido da seta, desbloqueie o porta-filtro.
- Retire a esponja e o micro-filtro higiénico. Coloque um novo micro-filtro higiénico, bem como a espuma e o porta-filtro.

- Insira o porta-filtro no aspirador e fixe-o.

Substituir o microfiltro de carvão activo

Figura 21*

- Abra a tampa do compartimento do saco do pó (ver figura 17).
- Premindo a alavanca de fecho no sentido da seta, desbloqueie o suporte do filtro.
- Retire o microfiltro de carvão activo.
- Coloque um novo microfiltro de carvão activo no aparelho e encaixe-o.

Trocar o filtro HEPA

Se o seu aspirador estiver equipado com um filtro HEPA, este terá de ser substituído anualmente.

Figura 22*

- Abra a tampa do compartimento do saco do pó (ver figura 17).
- Premindo a lingueta de fecho no sentido da seta desbloqueie e retire para fora o filtro HEPA. (ver figura 20).
- Coloque um novo filtro HEPA e fixe-o.

Depois de aspirar partículas de pó finas, limpe o filtro de protecção do motor, sacudindo-o levemente, ou, se necessário, substitua o micro-filtro higiénico, o filtro de carvão activo ou o filtro HEPA.

*conforme o modelo

Manutenção

Antes de limpar o aspirador, desligue-o e tire a ficha da tomada.

O aspirador e os acessórios de plástico podem ser limpos com os produtos normalmente utilizados para a limpeza de plásticos.

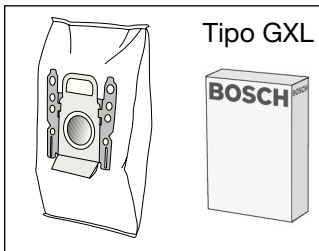
■ Não deverá utilizar produtos

- abrasivos, limpa-vidros ou produtos lava-tudo.

Jamais introduza o aspirador na água.

Em caso de necessidade, o compartimento do saco do pó pode ser aspirado com um outro aspirador ou ser simplesmente limpo com um pincel do pó.

O fabricante reserva-se o direito de proceder a quaisquer alterações técnicas.

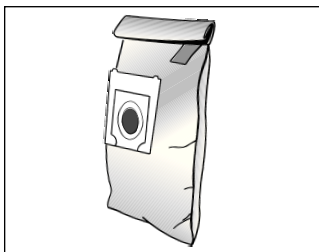


Tipo GXL

Embalagem de filtros de substituição BBZ52AFGXL

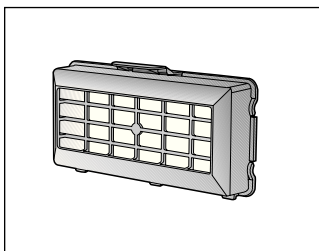
Contém:

5 filtros de substituição MEGAFilt®Super TEX com fecho
1 micro-filtros higiénicos



Filtro têxtil (filtro permanente) BBZ10TFG

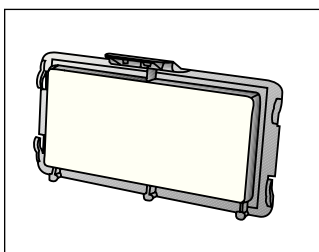
Filtro reutilizável com fecho de velcro.



Filtro HEPA (classe H12) BBZ152HF

Recomendado para pessoas que sofram de alergias.

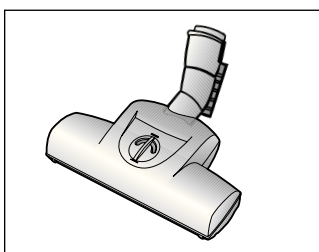
Garante uma elevada pureza do ar expelido.
Substituir anualmente



Microfiltro de carvão activo BBZ193MAF

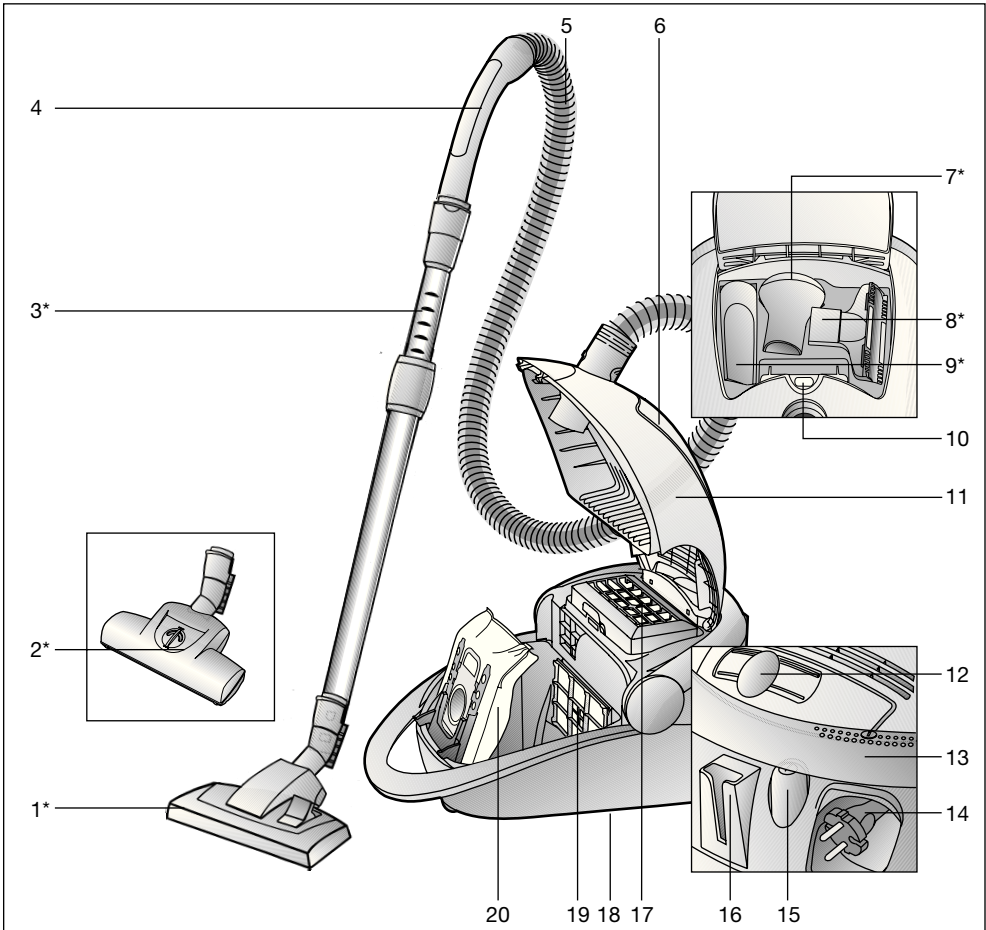
Combinação de microfiltro com filtro de carvão activo.

Impede, por um período mais longo, a ocorrência de
odores desagradáveis. Substituição anual .



Escova TURBO-UNIVERSAL® BBZ102TBB

Para escovar e aspirar numa só passagem tapetes e
carpetes de pêlo curto ou qualquer tipo de pavimen-
to. Especialmente adequada para aspirar pêlos de
animais. O accionamento da escova rotativa é feito
através do fluxo de ar do aspirador. Não é necessária
qualquer ligação eléctrica.



- | | |
|--|--|
| 1 Πέλμα δαπέδου με δυνατότητα εναλλαγής δακτύλιο ασφάλισης* | 11 Κάλυμμα |
| 2 Πέλμα Turbo* | 12 Ηλεκτρονικός συρόμενος ρυθμιστής |
| 3 Τηλεσκοπικός σωλήνας με συρόμενη μούφα και δακτύλιο ασφάλισης* | 13 Περιστρεφόμενη λαβή, χρησιμοποιούμενη επίσης και ως πλήκτρο ενεργοποίησης |
| 4 Χειρολαβή στον εύκαμπτο σωλήνα | 14 Ηλεκτρικό καλώδιο |
| 5 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης | 15 Πλήκτρο On/Off |
| 6 Θήκη εξαρτημάτων | 16 Βοήθεια στάθμευσης |
| 7 Βουρτσάκι για σκούπισμα επίπλων* | 17 Φίλτρο εξόδου του αέρα |
| 8 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα επίπλων* | 18 Βοήθεια αποθήκευσης (στην κάτω πλευρά της συσκευής) |
| 9 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών* | 19 Φίλτρο προστασίας του κινητήρα |
| 10 Ένδειξη αλλαγής φίλτρου | 22 Σακούλα φίλτρου MEGAfil®SuperTEX |
| | *ανάλογα με τον εξοπλισμό |

Παρακαλώ φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.
Σε περίπτωση παράδοσης της ηλεκτρικής σκούπας σε τρίτους, δώστε παρακαλώ μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται για χρήση μόνο στο σπίτι και όχι για επαγγελματικούς σκοπούς. Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα αποκλειστικά σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό.

Γι' αυτό προσέξτε παρακαλώ οπωσδήποτε τις ακόλουθες υποδείξεις!

Η ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με:

- Γνήσια σακούλα φίλτρου MEGAfilt®SuperTEX
- γνήσια ανταλλακτικά, αξεσουάρ ή γνήσιο ειδικό εξοπλισμό

Η ηλεκτρική σκούπα δεν είναι κατάλληλη για:

- τη χρήση σε ανθρώπους ή ζώα
- την απορρόφηση:
 - μικρών ζωντανών οργανισμών
 - βλαβερών στην υγεία, κοφτερών, καυτών ή πυρακτωμένων υλικών
 - υγρών ουσιών
 - εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών και αερίων.

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής και στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας. Εμείς βεβαιώνουμε την τήρηση των ακόλουθων ευρωπαϊκών οδηγιών: 89/336/ΕΟΚ (τροποποιημένη με την οδηγία 91/263/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ και 93/68/ΕΟΚ). 73/23/ΕΟΚ (τροποποιημένη με την οδηγία 93/68/ΕΟΚ).

- Συνδέστε στο ρεύμα και θέστε σε λειτουργία την ηλεκτρική σκούπα μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- Μην αναρροφάτε ποτέ χωρίς σακούλα φίλτρου MEGAfilt®SuperTEX.
=> η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά!
- Επιτρέπετε τη χρήση της ηλεκτρικής σκούπας σε παιδιά μόνο κάτω από επιτήρηση.
- Αποφεύγετε την αναρρόφηση με τη χειρολαβή, τα πέλματα και το σωλήνα αναρρόφησης κοντά στο κεφάλι.
=> Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για το κράτημα ή τη μεταφορά της ηλεκτρικής σκούπας.
- Σε περίπτωση πολύωρης συνεχούς λειτουργίας τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο εντελώς έξω.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, μην τραβήξετε το ηλεκτρικό καλώδιο, αλλά τραβήξετε το φισ από την πρίζα.
- Μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο πάνω από κοφτερές ακμές και μην το συνθλίβετε.

- Πριν από κάθε εργασία στην ηλεκτρική σκούπα και στα αξεσουάρ τραβήξτε το φως από την πρίζα.
- Μη θέσετε σε λειτουργία μια χαλασμένη ηλεκτρική σκούπα. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί μια βλάβη, τραβήξτε το φως από την πρίζα.
- Οι επισκευές και η αντικατάσταση των ανταλλακτικών στην ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών.
- Προστατεύετε την ηλεκτρική σκούπα από τις δυσμενείς καιρικές συνθήκες, την υγρασία και τις πηγές θερμότητας.
- Μην αναρροφάτε με την ηλεκτρική σκούπα σκόνη από τρύπημα τοίχων ή μπάζα οικοδομών
=> μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά της συσκευής.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή, όταν δε γίνεται αναρρόφηση.
- Καταστρέψετε αμέσως τις άχρηστες συσκευές, μετά παραδώστε τη συσκευή για μια απόσυρση σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Για λόγους ασφαλείας οι ηλεκτρικές σκούπες, που έχουν μια ισχύ από 2000 W και πάνω, είναι εξοπλισμένες με μια προστασία υπερθέρμανσης. Εάν παρουσιαστεί ένα μπλοκάρισμα και η συσκευή ζεσταθεί πάρα πολύ, απενεργοποιείται τότε αυτόματα. Αφαιρέστε το φως από την πρίζα και βεβαιωθείτε, ότι το πέλμα, ο σωλήνας αναρρόφησης ή ο εύκαμπτος σωλήνας δεν είναι φραγμένα, ή το φίλτρο πρέπει να αλλάξει. Μετά την επιδιόρθωση της βλάβης αφήστε τη συσκευή να κρυώσει το λιγότερο 1 ώρα. Μετά η συσκευή βρίσκεται ξανά σε ετοιμότητα λειτουργίας.

Υποδείξεις για την απόσυρση

■ Συσκευασία

Η συσκευασία προστατεύει την ηλεκτρική σκούπα από ζημιά κατά τη μεταφορά.

Αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά και γι' αυτό είναι ανακυκλώσιμη.

Παραδώστε τα υλικά συσκευασίας, που δε χρειάζονται άλλο, στα κέντρα συγκέντρωσης των υλικών ανακύκλωσης.

■ Παλιά συσκευή

Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολλά ακόμα χρήσιμα υλικά.

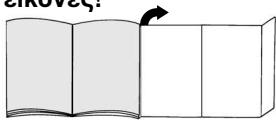
Γι' αυτό παραδίδετε την άχρηστη συσκευή σας σ' ένα ειδικό κατάστημα ή σ' ένα κέντρο ανακύκλωσης.

Τους τρόπους απόσυρσης μπορείτε να τους πληροφορηθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στις υπηρεσίες του δήμου σας.

■ Προσέξτε παρακαλώ

- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζες, των οποίων η ασφάλεια ανέρχεται τουλάχιστον σε 16 A! Εάν η ασφάλεια κατά την ενεργοποίηση της συσκευής “πέσει” μία φορά, μπορεί αυτό να οφείλεται στο γεγονός, ότι στο ίδιο κύκλωμα βρίσκονται συγχρόνως συνδεδεμένες και άλλες ηλεκτρικές συσκευές με υψηλή κατανάλωση ρεύματος. Το “πέσιμο” της ασφάλειας μπορεί να αποφευχθεί, ρυθμίζοντας πριν την ενεργοποίηση της συσκευής τη χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος και επιλέγοντας μετά μια υψηλότερη βαθμίδα ισχύος.

Ανοίξτε παρακαλώ τις σελίδες με τις εικόνες!



Πριν την πρώτη χρήση

Εικ. 1*

Τοποθετήστε τη χειρολαβή στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης και ασφαλίστε την.

Θέση σε λειτουργία

Εικ. 2

- a) Τοποθετήστε το στόμιο του σωλήνα αναρρόφησης στο άνοιγμα αναρρόφησης.
- b) Κατά την αφαίρεση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης πιέστε τα πλήκτρα απασφάλισης και τραβήξτε έξω τον εύκαμπτο σωλήνα.

Εικ. 3*

Σπρώξτε τη χειρολαβή μέχρι να ασφαλίσει μέσα στον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το δακτύλιο απασφάλισης και τραβήξτε έξω τη χειρολαβή.

Εικ. 4*

Σπρώξτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα μέχρι να ασφαλίσει μέσα στο στόμιο του πέλματος δαπέδου. Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το δακτύλιο απασφάλισης και τραβήξτε έξω τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Εικ. 5*

Πιέζοντας το συρόμενο πλήκτρο / τη συρόμενη μούφα προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα και ρυθμίστε το επιθυμητό μήκος.

Εικ. 6

Πιάστε το ηλεκτρικό καλώδιο από το φιν, τραβήξτε έξω το επιθυμητό μήκος και συνδέστε το φιν στην πρίζα του ρεύματος

Εικ. 7

- a) Θέστε την ηλεκτρική σκούπα σε λειτουργία, πατώντας το πλήκτρο ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (On/Off) προς την κατεύθυνση του βέλους.
- b) Το πλήκτρο μπορεί επίσης να πατηθεί με τη βοήθεια της περιστρεφόμενη λαβής.



Εικ. 8

Με το χειρισμό του συρόμενου ρυθμιστή μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμητα η επιθυμητή δύναμη αναρρόφησης.

Αναρρόφηση

Εικ. 9

Ρύθμιση του πέλματος δαπέδου:

- Για την αναρρόφηση χαλιών και μοκετών => 
- Για την αναρρόφηση σκληρών δαπέδων => 

Πέλμα Turbo

Εάν η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με ένα πέλμα Turbo, μπορείτε να βρείτε τις σχετικές υποδείξεις για τη χρήση και τη συντήρηση στις συνημμένες οδηγίες χρήσης.

*ανάλογα με τον εξοπλισμό

Εικ. 10*

Αναρρόφηση με αξεσουάρ (ανάλογα την περίπτωση τοποθέτηση στη χειρολαβή ή στο σωλήνα αναρρόφησης).

- a) Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών
Για τον καθαρισμό αρμών και γωνιών.
- b) Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα επίπλων
Για τον καθαρισμό επένδυσης επίπλων, κουρτινών, κτλ.
- c) Βουρτσάκι για σκούπισμα επίπλων
Για την αναρρόφηση κάδρων, βιβλίων, ευαίσθητων επίπλων, κτλ.

Εικ. 11

Τα μικροεξαρτήματα, που δε χρειάζεστε, μπορούν να τοποθετηθούν στο κάλυμμα της συσκευής.

Εικ. 12

Στα σύντομα διαλείμματα σκουπίσματος, μετά την απενεργοποίηση της συσκευής, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια στάθμευσης στην πίσω πλευρά της συσκευής. Γι' αυτό σπρώξτε το άγκιστρο που βρίσκεται στο πέλμα δαπέδου στην εγκοπή στην πίσω πλευρά της συσκευής.

Εικ. 13

Για το ξεπέραςμα των εμποδίων, π.χ. σε σκάλες, μπορεί να μεταφερθεί η συσκευή επίσης και με την περιστρεφόμενη λαβή.

Μετά την εργασία**Εικ. 14**

- Τραβήξτε το φιν από την πρίζα.
- Τραβήξτε λίγο το ηλεκτρικό καλώδιο και αφήστε το ελεύθερο (το καλώδιο τυλίγεται αυτόματα).

Εικ. 15

Για τη φύλαξη/μεταφορά της συσκευής μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια αποθήκευσης που βρίσκεται στην κάτω πλευρά της συσκευής. Τοποθετήστε τη συσκευή όρθια. Σπρώξτε το άγκιστρο που βρίσκεται στο πέλμα δαπέδου στην εγκοπή στην κάτω πλευρά της συσκευής.

Αντικατάσταση φίλτρου**Αντικατάσταση της σακούλας φίλτρου****Εικ. 16**

Όταν με σηκωμένο το πέλμα δαπέδου από το δάπεδο και με την υψηλότερη ρύθμιση της ισχύος αναρρόφησης η ένδειξη αλλαγής φίλτρου στο κάλυμμα είναι εντελώς κίτρινη, πρέπει να αλλάξει η σακούλα του φίλτρου, ακόμα και στην περίπτωση που δεν είναι εντελώς γεμάτη. Σε αυτήν την περίπτωση καθιστά το είδος της ρύπανσης την αλλαγή απαραίτητη.

Το πέλμα, ο σωλήνας αναρρόφησης και ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης δεν πρέπει να είναι φραγμένα, επειδή αυτό οδηγεί επίσης στην ενεργοποίηση της ένδειξης αλλαγής φίλτρου.

Εικ. 17

Ανοίξτε το κάλυμμα, σπρώχνοντας το μοχλό κλεισίματος προς την κατεύθυνση του βέλους.

Εικ. 18

- a) Κλείστε τη σακούλα φίλτρου MEGAFilt®SuperTEX, τραβώντας τη γλώσσα φραγής και αφαιρέστε την.
- b) Τοποθετήστε μια νέα σακούλα φίλτρου MEGAFilt®SuperTEX στο στήριγμα και κλείστε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης.

Προσοχή: Κλείστε το κάλυμμα μόνο με τοποθετημένη μέσα τη σακούλα φίλτρου MEGAFilt®SuperTEX.

Καθαρισμός του φίλτρου προστασίας του κινητήρα

Το φίλτρο προστασίας του κινητήρα πρέπει να καθαρίζεται σε τακτικά χρονικά διαστήματα με ελαφρό κτύπημα ή πλύσιμο!

Εικ. 19

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης (βλέπε Εικ. 17).
- Τραβήξτε έξω το φίλτρο προστασίας του κινητήρα προς την κατεύθυνση του βέλους.
- Καθαρίστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα με ελαφρό κτύπημα.
- Σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης το φίλτρο προστασίας του κινητήρα πρέπει να πλένεται.
Στη συνέχεια αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει το λιγότερο για 24 ώρες.
- Μετά τον καθαρισμό, σπρώξτε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα μέσα στη συσκευή και κλείστε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης.

Αντικατάσταση του φίλτρου Microsan

Πότε χρειάζεται αντικατάσταση: Σε κάθε νέο πακέτο ανταλλακτικών σακουλών σκόνης

Εικ. 20*

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης (βλέπε Εικ. 17).
- Πιέζοντας τη γλώσσα ασφάλισης προς την κατεύθυνση του βέλους απασφαλίστε το στήριγμα του φίλτρου
- Αφαιρέστε το αφρώδες υλικό και το φίλτρο Microsan.
Τοποθετήστε νέο φίλτρο Microsan και αφρώδες υλικό στο στήριγμα του φίλτρου.
- Τοποθετήστε το στήριγμα του φίλτρου στη συσκευή και ασφαλίστε το.

Αντικατάσταση του μικροφίλτρου ενεργού άνθρακα**Εικ. 21***

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης (βλέπε Εικ. 17).
- Σπρώχνοντας το μοχλό κλεισίματος προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε το στήριγμα του φίλτρου.
- Αφαιρέστε το μικροφίλτρο ενεργού άνθρακα.
- Τοποθετήστε το νέο μικροφίλτρο ενεργού άνθρακα στη συσκευή και ασφαλίστε το.

Αντικατάσταση του φίλτρου Hera

Εάν η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με ένα φίλτρο Hera, πρέπει αυτό να αντικαθίσταται κάθε χρόνο.

Εικ. 22*

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης (βλέπε Εικ. 17).
- Πιέζοντας τη γλώσσα ασφάλισης προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε και αφαιρέστε από τη συσκευή το φίλτρο Hera. (βλέπε Εικ. 20).
- Τοποθετήστε το νέο φίλτρο Hera και ασφαλίστε το.

Μετά την απορρόφηση λεπτών σωματιδίων σκόνης, καθαρίστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα με χτύπημα, ενδεχομένως αντικαταστήστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα, το φίλτρο ενεργού άνθρακα ή το φίλτρο Hera.

Φροντίδα

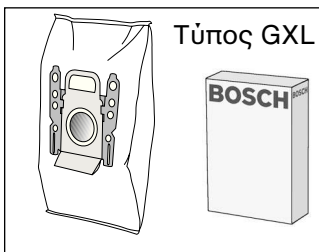
Πριν από κάθε καθάρισμα πρέπει πρώτα να απενεργοποιείται η ηλεκτρική σκούπα και να τραβιέται το φως από την πρίζα του ρεύματος.

Η ηλεκτρική σκούπα και τα πλαστικά αξεσουάρ μπορούν να καθαριστούν με ένα υγρό καθαρισμού πλαστικών του εμπορίου.

- **Μη χρησιμοποιείτε κανένα διαβρωτικό**
- **υλικό, υγρό καθαρισμού γυαλιού ή υγρό καθαρισμού γενικής χρήσης. Μη βυθίζετε την ηλεκτρική σκούπα ποτέ στο νερό.**

Ο χώρος συλλογής της σκόνης μπορεί, όταν χρειάζεται, να αναρροφηθεί με μια δεύτερη ηλεκτρική σκούπα, ή να καθαριστεί απλά με ένα στεγνό ξεσκονόπανο ή πινέλο.

Διατηρούμε το δικαίωμα των τεχνικών αλλαγών.



Τύπος GXL

Πακέτο ανταλλακτικών σακουλών σκόνης

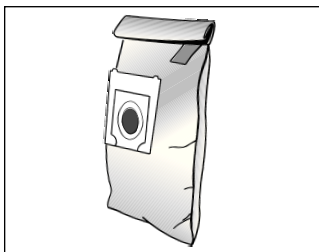
BBZ52AFGXL

Περιεχόμενο:

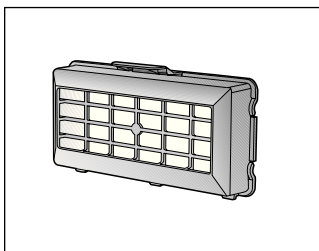
5 ανταλλακτικές σακούλες σκόνης

MEGAfilT®Super TEX με κλείστρο

1 μικροφίλτρα υγιεινής

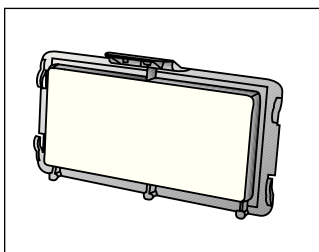
**Υφασμάτινο φίλτρο (μόνιμο φίλτρο) BBZ10TFG**

Επαναχρησιμοποιούμενο φίλτρο με αυτοκόλλητο κούμπωμα.

**Φίλτρο HEPA (κατηγορία H12) BBZ152HF**

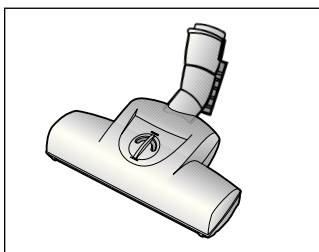
Συνιστάται για τους αλλεργικούς. Για εξαιρετικά καθαρό αέρα εξόδου.

Αντικατάσταση κάθε χρόνο.

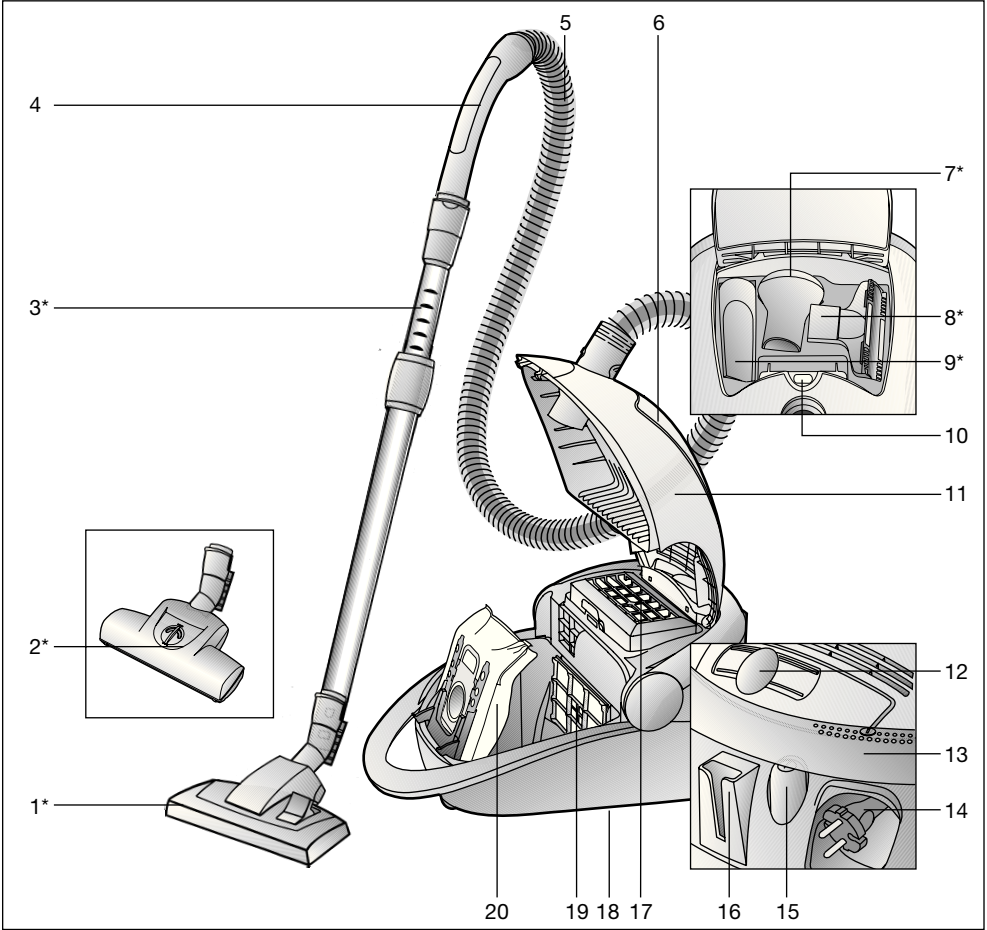
**Μικροφίλτρο ενεργού άνθρακα BBZ193MAF**

Συνδυασμός μικροφίλτρου και φίλτρου ενεργού άνθρακα.

Εμποδίζει για πολύ χρόνο τις ενοχλητικές οσμές. Αντικατάσταση κάθε χρόνο.

**Βούρτσα TURBO-UNIVERSAL® BBZ102TBB**

Βούρτσισμα και αναρρόφηση χαλιών με κοντό πέλος, μοκετών και κάθε επίστρωσης δαπέδου σε ένα πέρασμα. Ιδιαίτερα κατάλληλη για απορρόφηση των τριχών των κατοικίδιων ζώων. Η κίνηση του κυλίνδρου της βούρτσας επιτυγχάνεται μέσω του ρεύματος αναρρόφησης της ηλεκτρικής σκούπας. Δεν είναι απαραίτητη καμία ηλεκτρική σύνδεση.



- 1 Kilit açma kovanlı, fonksiyonu değiştirilebilen zemin süpürme ünitesi*
- 2 Turbo fırçası*
- 3 Sürgü manşetli ve kilit açma kovanlı teleskopik boru*
- 4 Hortum tutamağı
- 5 Emme hortumu
- 6 Aksesuar rafı
- 7 Mobilya fırçası*
- 8 Döşeme ünitesi*
- 9 Dar aralık temizleme ünitesi*
- 10 Filtre değiştirme göstergesi

- 11 Kapak
- 12 Elektronik kayar regülatör
- 13 Hareketli tutamak; anahtarlama tuşu olarak da kullanılabilir
- 14 Elektrik bağlantı kablosu
- 15 Açma - Kapama tuşu
- 16 Park yardımı
- 17 Üfleme filtresi
- 18 Taban yardım parçası (cihazın alt tarafında)
- 19 Motor koruma filtresi
- 20 Filtre torbası MEGAFilt®SuperTEX

*cihaz donanımına bağlıdır

Kullanma kılavuzunu lütfen itinayla muhafaza ediniz.

Elektrikli süpürgeyi başka birisine verecek olursanız, lütfen kullanma kılavuzunu da veriniz.

Amaca uygun kullanım

Bu elektrikli süpürge sadece evdeki normal kullanım için tasarlanmıştır ve ticari kullanım için uygun değildir. Bu elektrikli süpürge sadece bu kullanma kılavuzunda verilen bilgilere göre kullanılmalıdır.

Amaca uygun olmayan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan muhtemel hasarlardan üretici sorumlu değildir ve sorumlu tutulamaz.

Bu nedenle, lütfen aşağıdaki bilgilere kesinlikle dikkat ediniz!

Elektrikli süpürge sadece aşağıdaki parçalar ile kullanılmalıdır:

- Orijinal filtre torbası
MEGAfil®SuperTEX
- Orijinal yedek parçalar, orijinal aksesuarlar veya orijinal özel aksesuarlar

Elektrikli süpürge aşağıdaki işlemler için uygun değildir:

- İnsanların veya hayvanların bu cihaz ile temizlenmesi
- Aşağıdaki cisim, madde veya pisliklerin emilerek temizlenmesi:
 - Haşereler veya cihazın içine emilebilecek küçük canlılar
 - Sağlığa zararlı, keskin kenarlı, sıcak veya akkordlaşmış maddeler.
 - Nemli, ıslak veya sıvı maddeler.
 - Kolay alevlenen veya patlayıcı maddeler ve gazlar.

Güvenlik bilgileri

Bu elektrikli süpürge, geçerli teknik kurallara ve bilinen güvenlik yönetmeliklerine uygundur. Cihazın aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine uygun olduğunu tasdik ediyoruz: 89/336/EWG (91/263/EWG, 92/31/EWG ve 93/68/EWG direktifleri ile değiştirildi). 73/23/EWG (93/68/EWG direktifi ile değiştirildi).

- Elektrikli süpürgeyi sadece tip levhasındaki gibi takın ve kullanın.
- Hiçbir zaman filtre torbasız MEGAfil®SuperTEX kullanmayın => Aksi halde cihaz zarar görebilir!
- Çocukların elektrikli süpürgeyi kullanmasına sadece bir yetişkinin denetimi altında izin verilmelidir.
- Kafa yakınında, el tutamağı, memeler ve boru ile süpürmekten kaçının. => Yaralanma tehlikesi söz konusudur!
- Elektrik bağlantı kablosu elektrikli süpürgeyi taşımak için kullanılmamalıdır.
- Uzun süreli çalıştırmadan sonra elektrik bağlantısı kablosunu tamamen fişten çekiniz.
- Cihazın elektrik beslemesini kesmek için elektrik fişi prizden çıkarılacağı zaman, elektrik bağlantı kablosundan değil, fişin kendisinden tutulup çekilmelidir.
- Elektrik bağlantı kablosu keskin kenarlar üzerinden çekilmemeli ve herhangi bir yere sıkıştırılmamalıdır.
- Elektrikli süpürgede ve aksesuarlarında herhangi bir işlem yapılmadan önce, elektrik fişi prizden çekilip çıkarılmalıdır.
- Elektrikli süpürgede herhangi bir hasar varsa, kesinlikle çalıştırmayınız. Bir arıza söz konusu olduğu zaman, elektrik fişini prizden çekip çıkarınız.

- Tehlikelerden korunmak için tamir işlemleri ve elektrikli süpürge üzerindeki yedek parça değişiklikleri sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından uygulanmalıdır.
- Elektrikli süpürge, harici hava koşullarına, neme ve ısı kaynaklarına karşı korunmalıdır.
- Elektrikli süpürge ile talaş veya moloz süpürmeyin.
=> makinenin bozulmasına sebebiyet verebilir.
- Emerek temizleme işlemi yapılmadığı zaman, cihaz kapatılmalıdır.
- Eski ve artık kullanılmayacak olan cihazlar derhal kullanılamaz hale getirilmeli ve gerektiği şekilde giderilmelidir.
- Güvenliğe bağlı nedenlerle 2000 W veya üzerinde performansa sahip elektrik süpürgeleri aşırı ısınma emniyetiyle donatılmıştır. Eğer bir bloke olma veya tıkanma söz konusu olursa ve cihaz fazla ısınırsa, cihaz otomatik olarak kapanır. Elektrik fişini prizden çıkarınız ve emme ünitesinin, emme borusunun veya hortumun tıkanmamış olduğunu kontrol ediniz veya filtrenin değiştirilmesi gerekip gerekmediğini kontrol ediniz. Arıza giderildikten sonra, cihazın en az 1 saat soğumasını bekleyiniz. Bu süre sonunda cihaz tekrar kullanılabilir.

Giderme bilgileri

■ Ambalaj

Ambalaj, elektrikli süpürgeyi nakliyat esnasında zarar görmeye karşı korur. Ambalaj çevreye zarar vermeyen malzemelerden ibarettir ve bu nedenle tekrar geri kazanılabilir.

Artık gerek kalmayan ambalaj malzemelerini, "Grüner Punkt" adını taşıyan yeniden değerlendirme sisteminin toplama merkezleri üzerinden gideriniz.

■ Eski cihaz

Eski cihazlar çok kez değerli malzemeler ihtiva eder.

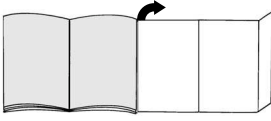
Bu nedenle, eski cihazınızı tekrar değerlendirilmesi için yetkili satıcınıza veya bir geri kazanma veya dönüşüm merkezine veriniz.

Güncel giderme yöntemleri hakkında bilgi almak için, lütfen yetkili satıcınıza veya oturduğunuz bölge belediyesine başvurunuz.

■ Lütfen dikkat

- Cihazı, sadece en az 16 A ile sigortalanmış bir prize bağlayın!
Cihazın açılması esnasında sigorta devreye girmişse, bu durum yüksek bağlantı değerine sahip başka elektrikli cihazların aynı devreye bağlanmış olmasından kaynaklanıyor olabilir. Cihazı açarken en düşük güç kademesini ayarlayarak ve güç kademesini sonradan artırarak sigortanın devreye girmesini engelleyebilirsiniz.

Lütfen resimli sayfaları açınız!



İlk kullanımdan önce

Resim 1*

Tutamağı emme hortumuna takınız ve oturtunuz.

Çalıştırılması

Resim 2

- Emme hortumu ucunu emme deliğine takıp kilitleyiniz.
- Emme hortumunun çıkarılması için kilit açma tuşuna basın ve hortumu dışarı çekin.

Resim 3*

Tutamak, kilitleninceye kadar teleskopik borunun içine itilmelidir. Bağlantıyı çözmek için, kilit kovanını bastırınız ve tutamağı çekip çıkarınız.

Resim 4*

Teleskopik boru, kilitleninceye kadar zemin süpürme ünitesinin bağlantı ucunun içine itilmelidir. Bağlantıyı çözmek için, kilit kovanını bastırınız ve teleskopik boruyu çekip çıkarınız.

Resim 5*

Sürgü düğmesi/Sürgü manşeti ok işareti yönünde bastırılarak, teleskopik borunun kilidi çözülmeli ve istenilen uzunluk ayarlanmalıdır.

Resim 6

Elektrik bağlantı kablosu fişten tutulmalı, istenilen uzunluğa kadar cihazdan dışarı çekilmeli ve elektrik fişi prize takılmalıdır.

Resim 7

- Elektrik süpürgesini Açma - Kapama tuşuna ok yönünde basarak açınız.
- Tuş, aynı zamanda hareketli tutamağın yardımı ile de ayarlanabilir.

Resim 8

Kayar regülatörün kullanılması ile istenilen emme gücü kademesiz olarak ayarlanabilir.

Emerek temizleme

Resim 9

Zemin süpürme ünitesinin ayarlanması:

- Halıların ve halı kaplı zeminlerin süpürülerek temizlenmesi için =>
- Sert zeminlerin süpürülerek temizlenmesi için =>

Turbo fırçası

Eğer cihazınız bir turbo fırça ile donatılmışsa, lütfen kullanım kılavuzundaki, aletin kullanılması ve bakımı hakkındaki uyarıları dikkate alınız.

*cihaz donanımına bağlıdır

Resim 10*

Aksesuarlı süpürüp temizleme (gerektiğinde el tutamağı ya da emme borusunu takın)

- a) Dar aralık temizleme ünitesi
Eklentiler ve köşelerin temizlenmesi için..
- b) Döşeme ünitesi
Minderli mobilyaların, perdelerin vs. temizlenmesi için.
- c) Mobilya fırçası
Çerçevelerin, kitapların, hassas mobilyaların, vs. temizlenmesi için.

Resim 11

Kullanmadığınız küçük aksesuarlar cihaz kapağının altında tutulabilir.

Resim 12

Kısa temizlik aralarında, aletin kapatılmasından sonra, cihazın arkasında konumlandırılmış park yardımını kullanabilirsiniz. Bunun için zemin süpürme ünitesini aracın arkasındaki girintiye itiniz.

Resim 13

Merdiven gibi engellerin aşılabilmesi için cihaz hareketli tutamakla taşınabilir.

Çalışma sona erdikten sonra**Resim 14**

- Fişi çekin.
- Elektrik bağlantı kablosunu kısa bir hamle ile çekip, hemen serbest bırakınız (kablo otomatik olarak sarılır).

Resim 15

Cihazı istif etmek / sevk etmek için, cihazın alt tarafındaki taban yardım parçasını kullanabilirsiniz. Cihazı dik konuma alınız. Yer süpürme ünitesindeki kancayı aracın altındaki girintiye itiniz.

Filtre değiştirilmesi**Filtre torbasını değiştirin****Resim 16**

Eğer zemin süpürme ünitesi yerden kaldırılmış ve cihaz en yüksek emme performansında ise ve kapaktaki filtre değiştirme göstergesi tamamen sarı renk ile dolmuşsa, filtre torbası tam olarak dolmamış olsa bile değiştirilmelidir. Bu gibi durumlarda dolan malzemenin türü değişimi gerekli kılar. Meme, emme borusu ve emme hortumu tıkalı olmamalıdır, çünkü bu durumdan filtre değiştirme göstergesi de etkilenir.

Resim 17

Kapağı, kilit kolunu ok yönünde hareket ettirerek açınız.

Resim 18

- a) Filtre torbasını MEGAfilt®SuperTEX kapama pimini çekerek kapatın ve dışarı çıkartın.
- b) Yeni filtre torbasını MEGAfilt®SuperTEX tutucuya yerleştirin ve toz saklama haznesini kapatın.

! Dikkat: Kapak sadece yerleştirilmiş
• **filtre torbası MEGAfilt®SuperTEX ile kapanır.**

*cihaz donanımına bağlıdır

Motor koruma filtresinin temizlenmesi

Motor koruma filtresi düzenli aralıklarla hafifçe vurularak ve/veya yıkanarak temizlenmelidir!

Resim 19

- Toz haznesi kapağını açınız (bkz. resim 17).
- Motor koruma filtresini ok yönünde çekerek çıkartınız.
- Motor koruma filtresini hafifçe vurarak temizleyiniz.
- Yoğun kirlenmede motor koruma filtresi yıkanmalıdır. Filtreyi en az 24 saat kurumaya bırakınız.
- Temizleme işleminden sonra motor koruma filtresini cihaz içerisine itiniz ve toz haznesi kapağını kapatınız.

Micro hijyen filtresi değiştirin

Ne zaman değiştirileceği: Her yeni filtre değiştirme paketi açılmasında

Resim 20*

- Toz saklama haznesini açın (bkz. Resim 17)
- Kilit pimine ok yönünde basarak filtre tutucusunu kilitleyin.
- Filtre köpüğünü ve Micro hijyen filtresi çıkartın.
Yeni Micro hijyen filtresi ve filtre köpüğünü filtre tutucusuna yerleştirin.
- Filtre tutucusunu cihaza yerleştirin ve yerine oturmasını sağlayın.

Mikro-aktif karbon filtresinin değiştirilmesi

Resim 21*

- Toz haznesi kapağını açınız (bkz. resim 17).
- Kapama koluna ok yönünde basarak filtre tutamağını çözünüz.
- Mikro-aktif karbon filtresini alınız.
- Yeni aktif karbon filtresini cihaza yerleştirin ve tespitleyin.

Hepa filtresinin değiştirilmesi

Cihazınız bir Hepa filtre ile donatılmışsa, bu filtre senede bir kez değiştirilmelidir.

Resim 22*

- Toz saklama haznesini açın (bkz. Resim 17)
- Kilit pimine ok yönünde basarak Hepa-Filtresinin kilidini açın ve cihazdan çıkartın.
(bkz. Resim 20)
- Yeni Hepa-Filtresini takın ve oturmasını sağlayın.

Küçük toz partiküllerini temizledikten sonra motor koruma filtresini silkeleyerek temizleyin ve olası Micro hijyen filtresi, Aktif karbon veya HEPA-Filtresini değiştirin.

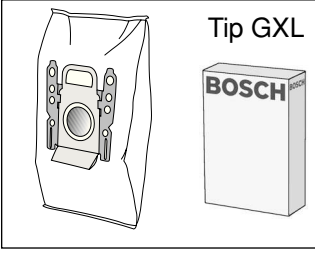
*cihaz donanımına bağlıdır

Bakım

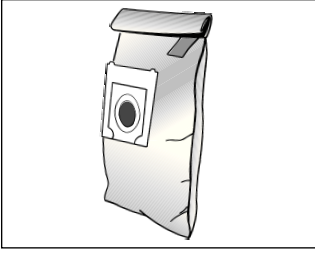
Elektrikli süpürge'nin her temizlenmesi işleminden önce, cihaz kapatılmalı ve elektrik fişi prizden çekilip çıkarılmalıdır. Elektrikli süpürge ve plastikten aksesuar parçaları normal bir plastik temizleme maddesi ile temizlenebilir, bakımlı olması sağlanabilir.

- **Ovalama maddesi, cam veya genel temizleme maddesi kullanmayınız.**
- **Elektrikli süpürge kesinlikle suya sokulmamalıdır.**

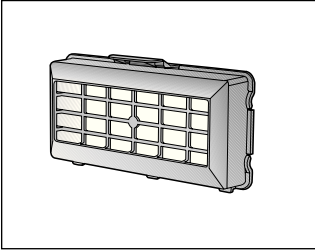
Cihazın toz haznesi gerektiğinde ikinci bir elektrikli süpürge ile temizlenebilir veya kuru bir toz bezi veya toz fırçası ile basit bir şekilde temizlenebilir.



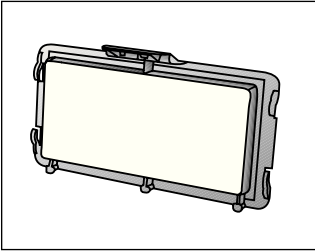
yeni filtre deęiřtirme paketi BBZ52AFGXL
İçerięi:
5 adet kilitli yedek filtre MEGAfilter® Super TEX
1 Mikro hijyen filtresi



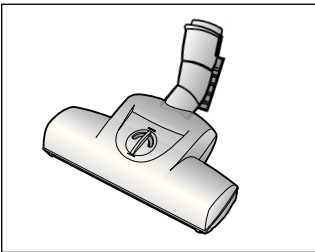
Tekstil filtre (daimi filtre) BBZ10TFG
Pıtraklı kapaklı tekrar kullanılabilen filtre.



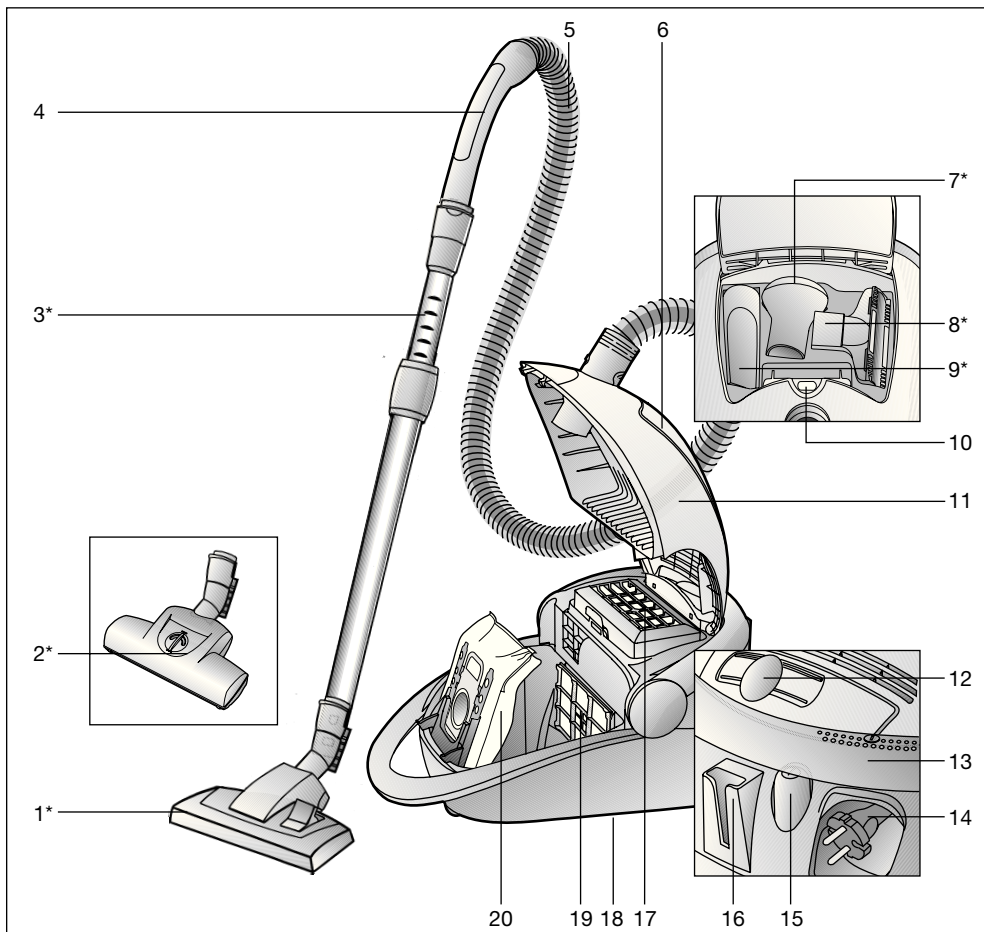
HEPA filtre (Sınıf H12) BBZ152HF
Alerjik insanlar için tavsiye edilir. Ařırı temiz dıřarı üflenen hava için.
Yılda bir deęiřtirin



Micro-Aktif karbon filtresi BBZ193MAF
Mikro ve aktif karbon filtresinin kombinasyonu. Uzun süre, kötü kokuları önler. Yılda bir deęiřtirin.



TURBO-UNIVERSAL® fırça BBZ102TBB
Kısa tüylü halıların, zemin halı kaplamalarının veya tüm zemin kaplamalarının, bir işlem kapsamında fırçalanması ve emilerek temizlenmesi için kullanılır. Özellikle hayvan tüy ve kıllarını temizlemek için uygundur. Fırçalı merdanesi, elektrikli süpürge için emdiği havanın akışı üzerinden hareket ettirilir. Elektrik bağlantısına gerek yoktur.



- | | | | |
|----|--|----|--|
| 1 | Przełączana ssawka do podłóg z tuleją odblokowującą* | 11 | Pokrywa |
| 2 | Szczotka turbo* | 12 | Elektryczny regulator przesuwany |
| 3 | Rura teleskopowa z tuleją przesuwaną i tuleją odblokowującą* | 13 | Uchwyt uchylny; wykorzystywany również jako włącznik |
| 4 | Uchwyt węża | 14 | Przewód zasilający |
| 5 | Wąż ssący | 15 | Przycisk włączania/wyłączania |
| 6 | Skrytka na wyposażenie | 16 | Zaczep |
| 7* | Pędzel do odkurzania mebli* | 17 | Filtr wylotu powietrza |
| 8 | Ssawka do tapicerki* | 18 | Zaczep rury ssącej (na spodzie urządzenia) |
| 9 | Ssawka szczelinowa* | 19 | Filtr zabezpieczający silnik |
| 10 | Wskaźnik wymiany filtra | 20 | Worek filtrujący MEGAfilt® SuperTEX |

*w zależności od wyposażenia

Instrukcję użytkowania należy zachować. Przy przekazywaniu odkurzacza osobom trzecim należy również przekazać instrukcję użytkowania.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Opisywany odkurzacz przeznaczony jest do użytku wyłącznie w gospodarstwie domowym i nie nadaje się do celów przemysłowych.

Odkurzacz należy użytkować wyłącznie zgodnie z danymi zawartymi w niniejszej instrukcji użytkowania.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi.

Z tego względu należy koniecznie przestrzegać następujących zaleceń! Odkurzacz może być eksploatowany wyłącznie z:

- oryginalnym workiem filtrującym MEGAFilt®SuperTEX
- oryginalnymi częściami zamiennymi, osprzętem lub wyposażeniem specjalnym

Odkurzacz nie nadaje się do:

- odkurzania ludzi lub zwierząt
- zasysania:
 - mikroorganizmów,
 - szkodliwych dla zdrowia, ostrokrawędziowych, gorących lub żarzących się substancji,
 - wilgotnych lub płynnych substancji
 - łatwopalnych lub wybuchowych materiałów i gazów.

Zalecenia odnośnie bezpieczeństwa

Opisywany odkurzacz spełnia uznane zasady techniki oraz odnośne przepisy bezpieczeństwa.

Potwierdzamy zgodność z następującymi wytycznymi europejskimi: 89/336/EWG (zmieniona przez RL 91/263/EWG, 92/31/EWG oraz 93/68/EWG), 73/23/EWG (zmieniona przez RL 93/68/EWG).

- Odkurzacz należy podłączać i uruchamiać wyłącznie zgodnie z tabliczką identyfikacyjną.
- W żadnym przypadku nie wolno odkurzać bez worka filtrującego MEGAFilt®SuperTEX .
=> Może to spowodować uszkodzenie urządzenia!
- Używanie odkurzacza przez dzieci dozwolone jest wyłącznie pod nadzorem osób dorosłych.
- Należy unikać odsysania uchwytem, ssawkami i rurą w pobliżu głowy.
=> Zachodzi niebezpieczeństwo zranienia!
- Przewodu zasilającego nie wolno używać do noszenia / transportowania odkurzacza.
- W przypadku wielogodzinnej pracy ciągłej należy całkowicie wyciągnąć przewód zasilający.
- W celu odłączenia urządzenia od sieci zasilającej nie wolno ciągnąć za przewód, lecz za wtyczkę.
- Przewodu zasilającego nie wolno ciągnąć po ostrych krawędziach ani zaciskać.
- Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek prac przy odkurzaczu lub przy wyposażeniu należy wyciągnąć wtyczkę zasilającą.
- Uszkodzonego odkurzacza nie wolno uruchamiać. W przypadku obecności zakłócenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

- W celu uniknięcia zagrożeń, naprawy i wymiana części zamiennych w odkurzaczu mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.
- Odkurzacze należy chronić przed oddziaływaniem czynników atmosferycznych, wilgocią i źródłami ciepła.
- Odkurzaczem nie wolno zasysać pyłu z wiercenia lub gruzu budowlanego => może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- W przypadku braku odkurzania, odkurzacze należy wyłączać.
- Wysłużone urządzenia należy bezzwłocznie doprowadzać do stanu nieprzydatności, a następnie przekazywać je do usunięcia zgodnego z przepisami.
- Ze względów bezpieczeństwa odkurzacze o mocy przekraczającej 2000 W wyposażone są w zabezpieczenie przed przegrzaniem. W przypadku wystąpienia zablokowania i nadmiernego nagrzania urządzenia następuje jego automatyczne wyłączenie. Wyciągnąć wtyczkę i sprawdzić, czy ssawka, rura ssąca lub wąż nie są zatkane, względnie czy nie trzeba wymienić filtra.
Po usunięciu zakłócenia należy pozostawić urządzenie do ostygnięcia przez co najmniej 1 godzinę. Potem urządzenie nadaje się ponownie do użytku.

Zalecenia odnośnie usuwania

■ Opakowanie

Opakowanie chroni odkurzacze przed uszkodzeniem w czasie transportu. Składa się ono z materiałów bezpiecznych dla środowiska naturalnego i z tego względu nadaje się ono do odzysku surowców wtórnych. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy odprowadzać do punktów gromadzenia w ramach systemu odzysku surowców wtórnych Grüner Punkt (zielony punkt).

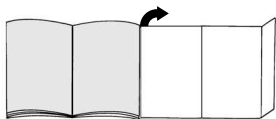
■ Stare urządzenia

Stare urządzenia zawierają bardzo dużo cennych materiałów. Z tego względu wysłużone urządzenie należy oddawać dostawcy względnie do centrum odzysku surowców wtórnych do ponownego wykorzystania. Informacje na temat obecnie obowiązujących sposobów usuwania można uzyskać u dostawcy lub w zarządzie gminy.

■ Należy przestrzegać następujących • zaleceń

Urządzenie podłączać jedynie do gniazdka wtykowego, zabezpieczonego bezpiecznikiem o natężeniu przynajmniej 16 A! Jeżeli bezpiecznik zadziała przy włączeniu urządzenia, może to być spowodowane tym, że równocześnie inne urządzenia elektryczne o większej mocy przyłączeniowej podłączone są do tego samego obwodu prądowego. Zadziałania bezpiecznika można uniknąć, ustawiając przed włączeniem urządzenia najniższy stopień mocy i wybierając wyższy stopień dopiero po włączeniu urządzenia.

Proszę rozłożyć strony z ilustracjami!



Przed pierwszym użyciem

Rysunek 1*

Wsunąć i zatrasnąć uchwyt na wężu ssącym.

Uruchomienie

Rysunek 2

- Wzębic króciec węża ssącego w otworze ssawnym.
- W celu usunięcia węża ssącego należy nacisnąć przycisk odblokowujący i wyciągnąć wąż.

Rysunek 3*

Wsunąć uchwyt w rurę teleskopową aż do zatrzaśnięcia.

W celu rozłączenia połączenia nacisnąć tuleję odblokowującą i wyciągnąć uchwyt.

Rysunek 4*

Wsunąć rurę teleskopową w króciec ssawki do podłóg aż do zatrzaśnięcia. W celu rozłączenia połączenia nacisnąć tuleję odblokowującą i wyciągnąć rurę teleskopową.

Rysunek 5*

Poprzez naciśnięcie przycisku przesuwającego/ przesunięcie tulei przesuwnej w kierunku wskazywanym przez strzałkę odblokować rurę teleskopową i ustawić na odpowiednią długość.

Rysunek 6

Uchwycić wtyczkę przewodu zasilającego, wyciągnąć na odpowiednią długość i wsunąć wtyczkę w gniazdo.

Rysunek 7

- Włączyć odkurzacz poprzez naciśnięcie przycisku włączania / wyłączenia w kierunku wskazywanym przez strzałkę.
- Przycisk można również włączać za pomocą uchwyty uchylnego.



Rysunek 8

Za pomocą regulatora przesuwnego można bezstopniowo ustawiać siłę ssania odkurzacza.

Odkurzanie

Rysunek 9

Ustawianie ssawki do podłóg:

- Do odkurzania dywanów i wykładzin podłogowych => 
- Do odkurzania twardych podłóg => 

Szczotka Turbo

Jeśli urządzenie wyposażone jest w szczotkę turbo, zalecenia odnośnie jej użytkowania i konserwacji zawarte są w załączonej instrukcji użytkownika.

*w zależności od wyposażenia

Rysunek 10*

Odkurzanie z zastosowaniem wyposażenia (nasadzić w zależności od potrzeby na uchwyt względnie rurę ssącą).

- a) Ssawka szczelinowa
Do odkurzania szczelin i narożników.
- b) Ssawka do tapicerki
Do odkurzania mebli tapicerskich, zasłon itp.
- c) Pędzel do odkurzania mebli
Do odkurzania ram obrazów, książek, delikatnych mebli itp.

Rysunek 11

Drobne elementy wyposażenia, które nie jest aktualnie potrzebne, można umieścić w pokrywie urządzenia.

Rysunek 12

W trakcie krótkich przerw w odkurzaniu, po wyłączeniu urządzenia można skorzystać z zaczepu z tyłu urządzenia.

W tym celu należy wsunąć hak przy ssawce do podłóg we wgłębienie na spodzie urządzenia.

Rysunek 13

Przy pokonywaniu przeszkód, np. schodów, urządzenie można transportować trzymając je za uchwyt uchylny.

Po pracy**Rysunek 14**

- Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego.
- Krótco pociągnąć i puścić przewód zasilający (przewód zostanie automatycznie zwinięty).

Rysunek 15

Do odstawiania / transportowania urządzenia można korzystać z zaczepu rury ssącej znajdującego się na spodzie urządzenia.

Pionowe ustawianie urządzenia.

Wsunąć hak przy ssawce do podłóg we wgłębienie na spodzie urządzenia.

*w zależności od wyposażenia

Wymiana filtra

Wymiana worka filtrującego

Rysunek 16

Jeśli przy ssawce do podłóg uniesionej znad powierzchni podłogi i ustawieniu największej siły ssania wskaźnik wymiany filtra w pokrywie odkurzacza jest wypełniony całkowicie na żółto, trzeba wymienić worek filtrujący, nawet jeśli nie jest on jeszcze całkowicie wypełniony. W tym przypadku konieczność wymiany powoduje rodzaj wypełnienia. Dysza, rura i wąż ssący nie mogą być przy tym zatkane, ponieważ prowadzi to również do zadziałania wskaźnika wymiany filtra.

Rysunek 17

Otworzyć pokrywę poprzez przesunięcie dźwigni zamykającej w kierunku wskazywanym przez strzałkę.

Rysunek 18

- a) Zamknąć worek filtrujący MEGAfil[®]SuperTEX poprzez pociągnięcie za pokrywę zamykającą i wyjąć go.
- b) Włożyć nowy worek filtrujący MEGAfil[®]SuperTEX w uchwyt i zamknąć pokrywę komory pyłowej.

- **Uwaga: Pokrywa zamyka się tylko przy**
- **włożonym worku filtrującym MEGAfil[®]SuperTEX.**

Czyszczenie filtra zabezpieczającego silnik

Filter zabezpieczający silnik należy czyścić w regularnych odstępach czasu poprzez wytrzepanie względnie wymycie!

Rysunek 19

- Otworzyć pokrywę komory pyłowej (patrz rysunek 17).
- Wyciągnąć filtr zabezpieczający silnik w kierunku wskazywanym przez strzałkę.
- Oczyszczyć filtr zabezpieczający silnik poprzez wytrzepanie.
- W przypadku dużego zanieczyszczenia filtra zabezpieczającego silnik należy go wymyć. Następnie pozostawić filtr na co najmniej 24 godziny do wyschnięcia.
- Po oczyszczeniu wsunąć filtr zabezpieczający silnik do urządzenia i zamknąć pokrywę komory pyłowej.

Wymiana mikrofiltrem higienicznym

Kiedy wymieniać: Przy każdym nowym opakowaniu filtrów wymiennych

Rysunek 20*

- Otworzyć pokrywę komory pyłowej (patrz rysunek 17).
- Odblokować uchwyt filtra poprzez naciśnięcie nakładki zamykającej w kierunku wskazywanym przez strzałkę
- Wyjąć gąbkę filtrującą i mikrofiltrem higienicznym. Włożyć nowy mikrofiltrem higienicznym i piankę filtrującą w uchwyt filtrujący.
- Włożyć uchwyt filtra w urządzenie i zatrzasnąć.

*w zależności od wyposażenia

Wymiana mikrofiltra z węglem aktywnym

Rysunek 21*

- Otworzyć pokrywę komory pyłowej (patrz rysunek 17.)
- Odryglować uchwyt filtra poprzez przesunięcie dźwigni zamykającej w kierunku wskazanym przez strzałkę.
- Wyjąć mikrofiltr z węglem aktywnym.
- Założyć nowy mikrofiltr z węglem aktywnym do urządzenia i zatrasnąć.

Wymiana filtra Hepa

Jeżeli urządzenie wyposażone jest w filtr Hepa, trzeba wymieniać go raz do roku.

Rysunek 22*

- Otworzyć pokrywę komory pyłowej. (patrz rysunek 17).
- Odblokować filtr Hepa poprzez naciśnięcie nakładkę zamykającą w kierunku wskazywanym przez strzałkę i wyjąć z urządzenia. (patrz rysunek 20).
- Włożyć nowy filtr Hepa i zatrasnąć.

Po zassaniu drobnych cząsteczek pyłu oczyścić filtr zabezpieczający silnik poprzez wytrzenięcie, ewentualnie wymienić mikrofiltrem higienicznym, z węgla aktywnego lub HEPA.

Konserwacja

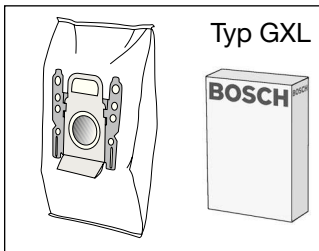
Przed każdym czyszczeniem odkurzacza trzeba go wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego.

Odkurzacze i elementy wyposażenia z tworzywa sztucznego mogą być czyszczone dostępnymi na rynku środkami do czyszczenia tworzyw sztucznych.

- **Nie wolno stosować żadnych środków**
 - **szorujących, do czyszczenia szkła lub uniwersalnych środków czyszczących.**
- **W żadnym wypadku odkurzacza nie wolno zanurzać w wodzie.**

Komorę pyłową można w razie potrzeby oczyścić za pomocą drugiego odkurzacza lub po prostu suchą ścierką / pędzlem.

Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych.

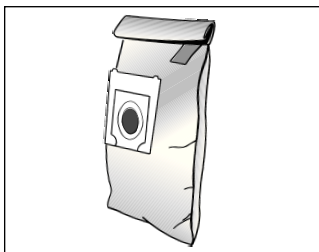


Typ GXL

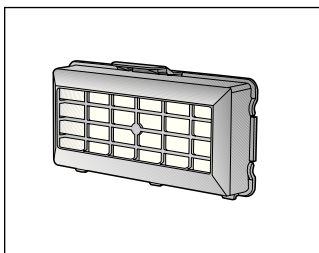
Opakowanie filtrów wymiennych BBZ52AFGXL

Zawartość:

5 filtrów wymiennych MEGAFilt®Super TEX z zamknięciem
1 mikrofiltry higieniczne

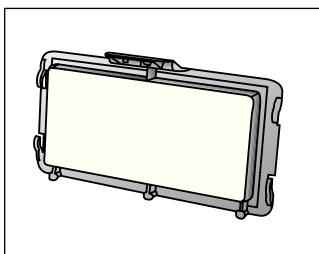
**Filtr tekstylny (filtr trwały) BBZ10TFG**

Filtr wielokrotnego użytku z zamknięciem rzepowym.

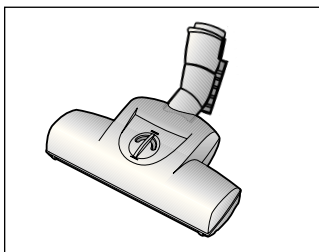
**Filtr HEPA (klasa H12) BBZ152HF**

Zalecany dla alergików. Dla zapewnienia bardzo czystego
powietrza wydychanego z odkurzacza.

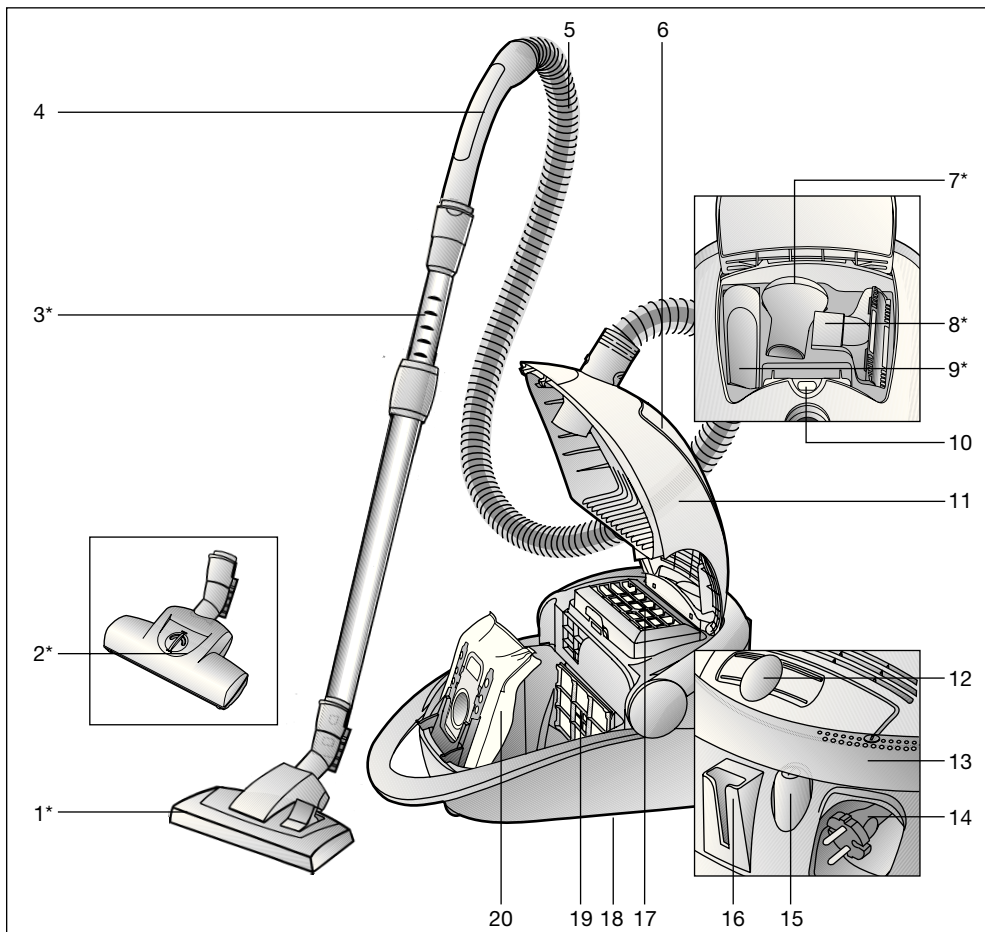
Wymieniać co roku.

**Mikrofiltr z węglem aktywnym BBZ193MAF**

Połączenie mikrofiltra i filtra z węgla aktywnego. Zapobiega
przez długi okres czasu rozprzestrzenianiu się nieprzyjem-
nych zapachów. Wymieniać co roku.

**Szczotka TURBO-UNIVERSAL® BBZ102TBB**

Szczotkowanie i odsysanie w jednym procesie roboczym
dywanów o krótkim włosie oraz wykładzin dywanowych
względnie wszystkich rodzajów wykładzin. Szczególnie
nadaje się do usuwania sierści zwierząt. Napęd walca szc-
zotkowego odbywa się za pomocą strumienia powietrza
zasysanego przez odkurzacz. Nie jest wymagane żadne
podłączenie elektryczne.



- | | | | |
|----|--|----|--|
| 1 | Átkapcsolható padlószívófej reteszelő-hüvellyel* | 11 | Fedél |
| 2 | Turbo-kefe* | 12 | Elektronikus tolószabályzó |
| 3 | Teleszkópcső a csúszókarmantyúval és a reteszelőhüvellyel* | 13 | Átfordítható fogantyú; Kapcsológombként is használható |
| 4 | Porszívócső fogantyú | 14 | Hálózati kábel |
| 5 | Szívótömlő | 15 | Be-/kikapcsoló gomb |
| 6 | Tartozék rekesz | 16 | Leállító segédeszköz |
| 7 | Bútorcset* | 17 | Kívívószűrő |
| 8 | Szőnyegtisztító fej* | 18 | Porszívócső tartó (a készülék alsó oldalán) |
| 9 | Keskeny szívófej* | 19 | Motorvédő-szűrő |
| 10 | Szűrőcsere-kijelző | 20 | MEGAfil® SuperTEX szűrőzacskó |

*kiviteltől függően

Kérjük őrizze meg a használati utasítást.
A porszívó továbbadásakor adja oda a használati utasítást is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a porszívó nem ipari célokra, hanem csak a háztartásban történő alkalmazásra készült.

A porszívót kizárólag a használati utasítás előírásainak megfelelően használja.

A gyártó nem felel az olyan esetleges károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használat, vagy hibás kezelés következtében keletkeznek.

Ezért feltétlenül tartsa be az alábbi utasításokat!

A porszívót csak:

- eredeti MEGAFilt® SuperTEX szűrőzacskóval,
- eredeti pótalkatrészekkel, tartozékokkal vagy megvásárolható tartozékokkal használja

A porszívó nem alkalmas:

- Emberek vagy állatok leporszívózására
- A következők felszívására:
 - mikroorganizmusok.
 - egészségre ártalmas, éles szélű, forró, vagy forrásban lévő anyagok
 - nedves, vagy folyékony anyagok
 - enyhén lobbanékony vagy robbanékony anyagok és gázok.

Biztonsági útmutató

Ez a porszívó megfelel a technika mai állása szerint elfogadott szabályoknak és az ide vonatkozó biztonsági előírásoknak.

Igazoljuk az alábbi európai irányelveknek való megfelelést: 89/336/EWG (változtatva: RL 91/263/EWG, 92/31/EWG és 93/68/EWG-vel). 73/23/EWG (változtatva: RL 93/68/EWG-vel).

- A porszívót csak a tipustábla szerint szabad csatlakoztatni és üzembe helyezni.
- Soha ne dolgozzon MEGAFilt® SuperTEX szűrőzacskó nélkül.
=> A készülék megsérülhet!
- Gyerekeknek a kefése porszívó használatát csak felügyelet mellett szabad megengedni.
- Kerülje a kézi fogantyúval, a fúvókával és a csővel történő szívást a fej közelében.
=> Sérülésveszély áll fenn!
- Ne használja a hálózati csatlakozókábelt a porszívó emeléséhez/szállításához.
- Több órán át tartó folyamatos üzemeltetés esetén a hálózati csatlakozókábelt húzza ki teljesen.
- Ne a hálózati csatlakozókábelnél, hanem a dugós csatlakozónál fogva húzza ki a dugót, ha a készüléket a hálózatról le akarja választani.
- A hálózati csatlakozókábelt ne húzza át éles széleken, és ne törje meg.
- Még mielőtt bármilyen munkát végezne el a porszívón vagy a tartozékokon, húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Sérült porszívót ne helyezzen üzembe. Zavar esetén húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A veszélyek elkerülése érdekében a porszívón javításokat és alkatrészcserét csak erre felhatalmazott vevőszolgálat végezhet.

- A porszívót védeni kell a szélsőséges időjárástól, a nedvességtől és a hőforrásoktól.
- A porszívóval fűróforgácsot vagy építési törmeléket ne szívjon fel
=> ez a készülék sérülését okozhatja.
- Ha nem porszívózik, kapcsolja ki a készüléket.
- Az elhasználódott készülékeket azonnal használhatatlanná kell tenni, és azután a készüléket szakszerű ártalmatlanításra le kell adni.
- Ha a porszívó 2000 W-os vagy annál nagyobb a teljesítménye, a biztonság érdekében túlmelegedés elleni védelemmel is el van látva. Ha eltömődés lép fel, és emiatt a készülék túlmelegszik, a gép automatikusan kikapcsol. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót és bizonyosodjon meg arról, hogy a szívócső vagy a tömlő szívófeje nincs-e eltömődve, illetve a szűrőt nem kell-e kicserélni. A zavar megszüntetése után legalább 1 órán át hagyja a készüléket lehűlni. Ezután a készülék ismét használható.

Környezetvédelmi tudnivalók

■ Csomagolás

A csomagolás védi a porszívót a szállítás során keletkező sérülésektől.

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, és ezért újrafeldolgozásra alkalmas.

A továbbiakban már nem szükséges csomagolóanyagot helyezze el a Zöld Pont újrahasonosítási rendszer gyűjtőhelyein.

■ A régi készülék

A régi készülék még sok értékes anyagot tartalmaz.

Ezért kiselejtezett készülékét adja le újrahasonosításra kereskedőjénél, vagy egy MÉH-telepen.

Az aktuális szakszerű elhelyezési lehetőségekről érdeklődjön kereskedőjénél, vagy a helyi polgármesteri hivatalban.

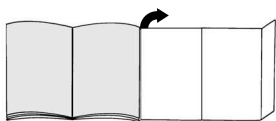
■ Kérjük, hogy ügyeljen az alábbiakra

- A készüléket csak olyan dugaszaljzatra csatlakoztassa, amely legalább 16 A biztosítókkal van lebiztosítva!

Ha biztosíték a készülék bekapcsolásakor időnként leoldana, annak az lehet az oka, hogy egyidejűleg egy másik nagy áramfelvételű elektromos készülék is ugyanarra az áramkörre lett csatlakoztatva.

A biztosíték kioldása elkerülhető, ha a készüléket bekapcsolás előtt a legalacsonyabb teljesítményfokozatra állítja, és azután csak fokozatosan állítja magasabb teljesítményfokozatra

Kérjük, hogy hajtsa ki a képes oldalt.



Az első használat előtt elvégzendő tennivalók

ábra 1*

Húzza rá a fogantyút a szívótömlőre és reteszelve.

Üzembehelyezés

ábra 2

- Kattints be a szívótömlő csonkját a szívónyílásba.
- A szívótömlő kivételéhez nyomja meg a nyitó-nyomógombot, és húzza ki a tömlőt.

ábra 3*

Tolja a kézi fogantyút bekattanásig a teleszkópcsőbe. A szétszedéshez nyomja meg a kioldó hüvelyt és húzza ki a fogantyút.

ábra 4*

Tolja be a teleszkópcsövet bekattanásig a padlószívófej csőtoldalába. A szétszedéshez nyomja meg a kioldó hüvelyt és húzza ki a teleszkópcsövet.

ábra 5*

Nyomja meg a tolókapcsolót / csúszókarmantyút a nyíl irányába a teleszkópcső kioldásához és állítsa be a kívánt hosszúságra.

ábra 6

A hálózati csatlakozókábelt a csatlakozódugónál fogva húzza a kívánt hosszúságra, és a dugót dugja be a hálózati aljzatba.

ábra 7

Kapcsolja be, illetve ki a porszívót a be-/kikapcsoló gombnak a nyíl irányába történő lenyomásával.

- A nyomógombot az átfordítható fogantyú segítségével is be és kikapcsolhatja.



ábra 8

A tolószabályzóval tudja a kívánt szívóerőt fokozatmentesen beállítani.

Szívás

ábra 9

A padlószívófej beállítása:

- Szőnyegek és szőnyegpadlók szívásához => 
- Kemény padlók szívásához => 

Turbo-kefe

Ha az Ön készüléke egy turbo-kefével is el van látva, annak alkalmazási és karbantartási utasításait a mellékelt használati utasításban találja meg.

*kivételtől függően

ábra 10*

Porszívózás a tartozékokkal (szükség szerint dugja fel a kézi fogantyúra vagy a szívócsőre).

- a) Keskeny szívófej
Rések és sarkok tisztításához.
- b) Szőnyegtisztító fej
Kárpitozott bútorok, függönyök stb. tisztításához.
- c) Bútorecset
Képkerekek, könyvek, kényes bútorok, stb. porszívózásához.

ábra 11

Azokat a kisebb tartozékokat, amelyek éppen nem szükségesek, a készülék fedelében el lehet helyezni.

ábra 12

Rövid porszívózási szünet esetén a kikapcsolás után a készülék hátoldalán található leállító segédeszközt is használhatja.

Tolja ehhez a padlószívófejnél lévő horgot a készülék hátoldalán található nyílásba.

ábra 13

Akadályokon történő áthaladáskor - pl. lépcsőn - a készüléket az átfordítható fogantyúnál fogva is megemelheti.

A munka után**ábra 14**

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Kicsit húzza meg a hálózati csatlakozókábelt, majd engedje vissza (a kábel automatikusan feltekeredik).

ábra 15

A készülék leállításához / szállításához használhatja a készülék alján lévő porszívócső tartót.

Állítsa fel a készüléket.

Tolja a padló-szívófejnél lévő horgot a készülék alján található nyílásba.

Szűrőcsere**A szűrőzacskó cseréje****ábra 16**

Ha a padlóról felemelt padlószívófejnél és a legmagasabb szívóteljesítmény-beállításnál a fedélen lévő szűrőcsere-kijelző teljesen sárgát mutat, akkor szűrőbetétet ki kell cserélni még akkor is, ha az még nem lenne tele. Ebben az esetben a beszívott anyag fajtája teszi a cserét szükségessé.

A fűvókának, a szívócsőnek és a szívótömlőnek ilyenkor nem szabad eltömődve lennie, mert ezek eltömődése is kiváltja a szűrőcsere-kijelzést.

ábra 17

Nyissa fel a fedelet a zárókar nyíl irányába történő tolasával.

ábra 18

- a) Húzza ki a MEGAfil[®]SuperTEX szűrőzacskót a zárókapocsnál fogva, és vegye ki.
- b) Az új MEGAfil[®]SuperTEX szűrőzacskót helyezze be a tartóba, és zárja le a porkamra fedelét.

- **Figyelem: A fedél csak behelyezett**
- **MEGAfil[®]SuperTEX szűrőzacskóval zárható le.**

*kivitteltől függően

A motorvédő-szűrő megtisztítása

A motorvédő-szűrőt rendszeres időközönként odaütögetéssel meg kell tisztítani illetve ki kell mosni!

ábra 19

- Nyissa ki a porkamra fedelét (lásd: 17. ábra).
- Húzza ki a motorvédő szűrőt a nyíl irányában.
- A motorvédő szűrőt odaütögetéssel tisztítsa meg.
- Erős szennyezettség esetén mossa el a motorvédő szűrőt.
A szűrőt a mosás után legalább 24 óráig hagyja száradni.
- A tisztítás után a motorvédő szűrőt tolja vissza a készülékbe, és zárja le a porkamra fedelét.

A mikro-higiéniaszűrővel cseréje

Mikor kell kicserélni? Minden új csereszűrő-csomag behelyezésekor

ábra 20*

- Nyissa ki a porkamra fedelét (lásd: 17. ábra).
- A zárókapocs nyíl irányában történő lenyomásával oldja ki a szűrőtartó burkolatát.
- A szűrőhabot és a mikro-higiéniaszűrővel vegye ki.
Tegye be az új mikro-higiéniaszűrővel és a szűrőhabot a szűrőtartóba.
- A szűrőtartót tegye a készülékbe és kattintsa be.

A mikro-aktív szén szűrő cseréje

ábra 21*

- Nyissa ki a porkamra fedelét (lásd a 17. ábrát).
- A zárókarnak a nyíl irányába történő megnyomására a szűrőtartó kiakad.
- Vegye ki a mikro-aktív szén szűrőt.
- Helyezze be az új mikro-aktív szén szűrőt a készülékbe és kattintsa be.

A Hepa-szűrő cseréje

Ha az Ön készüléke egy Hepa-szűrővel van felszerelve, azt évente ki kell cserélni.

ábra 22*

- Nyissa ki a porkamra fedelét. (lásd: 17. ábra).
- Oldja ki a Hepa aktív szén-szűrőt a zárókapocs lenyomásával a nyíl irányában, és vegye ki. (lásd: 20. ábra).
- Az új Hepa-szűrőt tegye a készülékbe kattintsa be.

Finom por-részecskék felszívása után a motorvédő-szűrőt tisztítsa meg odaütögetéssel, esetleg cserélje ki a mikro-higiéniaszűrővel, az aktív szén- vagy a HEPA-szűrőt.

* kivételtől függően

Ápolás

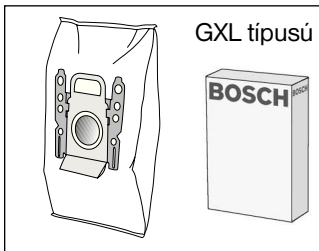
A porszívó minden tisztítása előtt a készüléket ki kell kapcsolni, és a hálózati csatlakozódugót ki kell húzni.

A porszívó és a műanyagból készült tartozékok ápolásához szokványos műanyagtisztítót lehet használni.

- **A tisztításhoz ne használjon üveg vagy általános tisztítószer.**

A porszívót soha ne tegye vízbe!

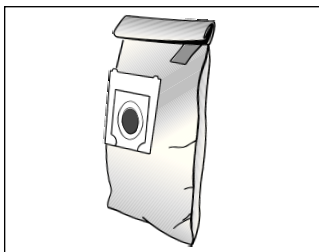
A porkamrát szükség esetén egy másik porszívóval ki lehet porszívózni, vagy egyszerűen egy száraz portörővel / porecsettel meg lehet tisztítani.



csereszűrő-csomag BBZ52AFGXL

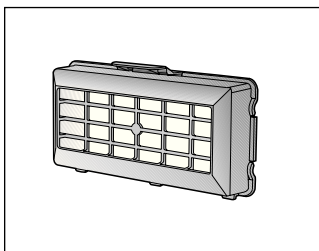
Tartalom:

5 MEGAFilt® Super TEX zárral ellátott csereszűrő
1 mikro-higiéniaszűrő



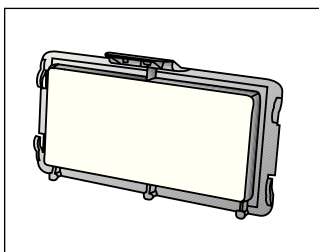
Textilszűrő (tartószűrő) BBZ10TFG

Újra felhasználható szűrő tépőzárral.



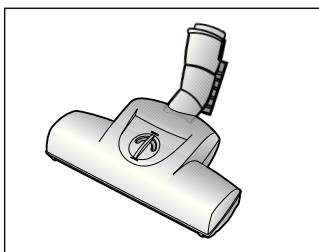
Hepa-szűrő (H12-es osztály) BBZ152HF

Allergiásoknak ajánlott. Különösen tiszta a kifűjt levegő.
Évente cserélni.



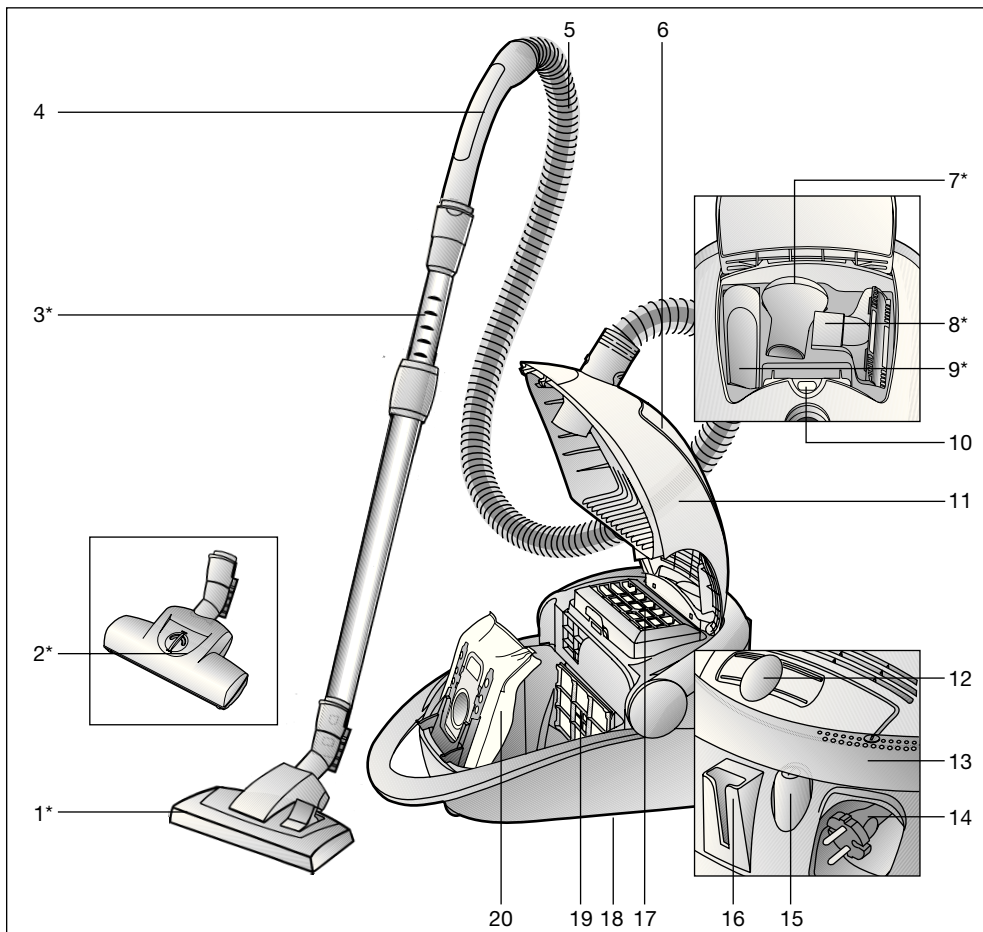
Mikro-aktívszenes szűrő BBZ193MAF

A mikro- és az aktívszenes szűrő kombinációja. Hosszú időn át csökkenti a zavaró szagokat. Évente cserélni .



TURBO-UNIVERZÁL® kefe BBZ102TBB

Rövidszűrő szőnyegek és szőnyegpadlók, illetve mindenféle padlóburkolat kefézése és porszívózása egy munkalépésben. Különösen alkalmas állatszőr felszívására. A kefedob meghajtását a porszívó szívási légárama biztosítja. Ehhez elektromos áramot nem igényel.



- | | |
|---|--|
| <p>1 Превключваема подова дюза с деблокираща втулка*</p> <p>2 Турбочетка*</p> <p>3 Телескопна тръба с плъзгаща маншета и деблокираща втулка*</p> <p>4 Дръжка на маркуча</p> <p>5 Смукателен маркуч</p> <p>6 Отделение за принадлежности</p> | <p>12 Електронен плъзгащ регулатор</p> <p>13 Шарнирна ръкохватка; може да се използва и като бутон за включване</p> <p>14 Шнур за присъединяване към мрежата</p> <p>15 Бутон за включване и изключване</p> <p>16 Спомагателно устройство за паркиране</p> <p>17 Издухващ филтър</p> <p>18 Спомагателно устройство за паркиране (на долната страна на уреда)</p> <p>19 Защитен филтър на мотора</p> <p>20 Филтърна торбичка MEGAFIL[®]SuperTEX</p> |
|---|--|
- 7* Четка за мебели*
- 8* Дюза за тапицерия*
- 9* Дюза за фуги*
- 10 Индикация за смяна на филтъра
- 11 Капак

*според окомплектовката

Моля указанията за начина на употребуване да бъдат съхранявани. При предаване на прахосмукачката на трети лица молим да бъдат предавани и указанията за начина на употребуване.

Използуване по предназначението

Тази прахосмукачката е предвидена изключително за използване в домакинствата и не за професионални цели.

Използвайте прахосмукачката изключително само в съответствие с указанията за начина на употребуване. Производителят не поема гаранция за евентуални повреди, които са причинени от използване не по предназначението или от неправилно обслужване.

Моля съблюдавайте непременно следващите указания!

С прахосмукачката може да се работи само с:

- оригинална филтърна торбичка MEGAFilt®SuperTEX
- оригинални резервни части, принадлежности или специални принадлежности

Прахосмукачката не е пригодена за:

- прахоизсмукване по хора или животни
- изсмукване на:
 - малки живи същества
 - вредни за здравето, с остри ръбове, горещи или нажежени вещества
 - влажни или течни вещества.
 - леко възпламеними или експлозивни вещества и газове.

Указания за безопасност

Тази прахосмукачка отговаря на признатите правила на техниката и на съответните правила на техниката за безопасност.

Ние потвърждаваме съответствието със следните европейски разпоредби: 89/336/EWG (изменена от RL 91/263/EWG, 92/31/EWG и 93/68/EWG). 73/23/EWG (изменена от RL 93/68/EWG).

- Включвайте прахосмукачката и я пускайте да работи изключително само в съответствие с фирмената табелка.
- Не смучете никога прах без филтърната торбичка MEGAFilt®SuperTEX.
=> уредът може да бъде повреден!
- На деца да се разрешава използването на прахосмукачката само под надзор.
- Избягвайте смученете на прах с дръжка, дюзи и тръба близо до главата.
=> Има опасност от нараняване!
- Не използвайте шнура за присъединяване към мрежа за носене / транспортиране на прахосмукачката.
- При многочасова непрекъсната работа извадете напълно шнура за присъединяване към мрежата.
- Не дърпайте мрежовия кабел, а изтеглете щепсела, когато искате на изключите прахосмукачката от мрежата .
- Мрежовият кабел не бива да се дърпа през остри ръбове и да се прегъва .
- Преди всякакви работи по прахосмукачката и принадлежностите изтеглете щепсела от мрежата.

- Не започвайте работа с повредена прахосмукачка. При появяване на неизправности издърпайте щепсела от мрежовия контакт .
- Ремонти и смяна на резервни части по прахосмукачката могат да бъдат извършвани само от авторизиран сервиз.
- Пазете прахосмукачката от външни климатични влияния, влажност и източници на топлина.
- Не изсмуквайте с прахосмукачката стърготини от свредел или отпадъци от строителни работи.
=> това може да причини повреди на уреда.
- Изключете прахосмукачката, ако не работите с нея.
- Остарелите прахосмукачки да бъдат веднага привеждани в негодност, след което да бъдат отстранявани по съответния предписан начин.
- От съображения за безопасност прахосмукачките с мощност от 2000 вата нагоре са снабдени със защита от прегряване. При блокировка и прегряване уредът сам автоматично се изключва. Извадете щепсела от мрежата и се уверете, че дюзата на смукателната тръба или маркуча не са задръстени или филтърът не се нуждае от смяна. След отстраняване на неизправността оставете уреда да изстине най-малко 1 час. След това уредът отново е готов за работа.

Указания по отстраняване

■ Опаковка

Опаковката пази прахосмукачката от повреди по време на транспортиране. Тя е направена от незамърсяващи околната среда материали и поради това е годна за рециклиране . Изхвърляйте ненужните Ви вече опаковъчни материали в местата за събиране на системата за повторно използване "зелена точка".

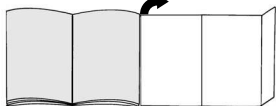
■ Стари прахосмукачки

Старите прахосмукачки често все още съдържат ценни материали. За това сдайте Вашата стара прахосмукачка при Вашия продавач или в един от центровете за рециклиране и повторно използване. Информация за актуалните начини за отстраняване Вие можете да получите от Вашия продавач или във Вашия общински съвет.

! Моля имайте предвид

Включвайте уреда само в контакт, който е осигурен с предпазител най-малко 16 A! Ако при включване на уреда предпазителът се задейства, то причината за това може да бъде, че в същата електрическа верига едновременно са включени и други електрически уреди с голяма обща консумирана мощност. Задействането на предпазителя може да се предотврати, ако Вие преди да включите уреда го поставите на най-ниска степен на мощност и чак след това го превключите на по-голяма степен на мощност.

Моля отворете страницата с илюстрации!



Преди да започнете работа за първи път

Рис. 1*

Вкарайте дръжката в смукателния маркуч и я фиксирайте.

Пускане в действие

фиг. 2

- a) Натиснете щуцерът на смукателния маркуч в смукателния отвор до щракване.
- b) За да свалите смукателния маркуч натиснете бутона за деблокиране и издърпайте маркуча.

фиг. 3*

Вкарайте дръжката в телескопната тръба до щракване. За освобождаване на връзката натиснете деблокиращата втулка и извадете дръжката.

фиг. 4*

Вкарайте телескопната тръба в щуцера на подовата дюза до щракване. За освобождаване на връзката натиснете деблокиращата втулка и извадете телескопната тръба.

фиг. 5*

Чрез натиснете плъзгащия бутон/плъзгащата маншета в посока на стрелката деблокирайте телескопната тръба се и установете желаната дължина.

фиг. 6

Хванете шнура за присъединяване към мрежа за щепсела, издърпайте до желаната от Вас дължина и вкарайте щепсела в контакта.

фиг. 7

- a) Включвайте прахосмукачката чрез задействане на бутона за включване или изключване по посока на стрелката.
- b) Бутонът може да бъде включен и с помощта на шарнирната ръкохватка.

фиг. 8

Чрез задействане на плъзгащия регулатор Вие имате възможност да регулирате безстепенно желаната от Вас сила на прахоизсмукване.

Изсмукване на прах

фиг. 9

Регулиране на подовата дюза:

- За прахоизсмукване по мокет и мокетни подови настилки =>
- За прахоизсмукване по твърди подов =>

Турбочетка

Ако Вашият уред е снабден с турбочетка, то в такъв случай моля прегледайте препоръките за използването и поддържането в приложените указания за начина на ползване.

*Според екипировката

фиг. 10*

Прахоизсмукване с принадлежности (Поставете ги в зависимост от необходимостта върху дръжката или в смукателната тръба).

a) Дюза за фуги

За изсмукване на прах по фуги и ъгли.

b) Дюза за тапицерия

За изсмукване на прах по тапицирани мебели, завеси и т.н.

c) Четка за мебели

За прахоизсмукване по рамки на картини, книги, чувствителни мебели, и т.н.

фиг. 11

Малки принадлежности, които в момента не са Ви нужни, Вие можете да поставите в капака на уреда.

фиг. 12

При кратки паузи при прахоизсмукване Вие след изключване на уреда можете да използвате спомагателното устройство за паркиране на обратната страна на уреда. За тази цел вкарайте куката на подовата дюза във вдлъбнатината на обратната страна на уреда.

фиг. 13

За преодоляване на препятствия, например на стълби, уредът може да бъде транспортиран като се но-за шарнирната дръжка.

След работа**фиг. 14**

- Издърпайте щепсела от мрежата.
- Дръпнете кратко шнура за присъединяване към мрежата и го отпуснете отново (шнурът автоматично се навива).

фиг. 15

За паркиране/транспортиране на уреда Вие можете да използвате спомагателното устройство за паркиране на долната страна на уреда.

Поставете уреда във вертикално положение.

Вкарайте куката на подовата дюза във вдлъбнатината на долната страна на уреда.

Смяна на филтъра

Смяна на филтърната торбичка

фиг. 16

Ако при повдигната над пода подова дюза и регулирана максимална мощност на прахоизсмукване индикацията за смяна на филтъра в капака е напълно жълта, то в такъв случай филтърната торбичка трябва да бъде сменена, даже и ако още не е пълна. В този случай смяната е необходима поради вида на запълнилия я материал. При това дюзата, смукателната тръба и смукателният маркуч не бива да са задръстени, тъй като това също води до сработване на индикацията за смяна на филтъра.

фиг. 17

Отворете капака като задействате блокиращия лост по посока на стрелката.

фиг. 18

- a) С теглене на затварящата планка затворете и извадете филтърната торбичка MEGAfil[®]SuperTEX.
- b) Поставете нова филтърна торбичка MEGAfil[®]SuperTEX в държача и затворете капака на прахоуловителното отделение.

! Внимание: капакът се затваря само при поставена филтърната торбичка MEGAfil[®]SuperTEX.

Почистване на защитния филтър на двигателя

Почиствайте редовно на равни интервали от време защитния филтър на двигателя посредством почукване или промиване!

Рис. 19

- Отворете капака на прахоуловителното отделение (виж рис. 17).
- Извадете защитния филтър на двигателя чрез издърпване в посока на стрелката.
- Почистете защитния филтър на двигателя посредством почукване.
- В случай на силно замърсяване промийте защитния филтър на двигателя. След това оставете филтъра да постои най-малко 24 часа, за да изсъхне.
- След почистване вкарайте защитния филтър на двигателя в уреда и затворете капака на прахоуловителното отделение.

Смяна на филтъра Microsan

Кога да сменяме: При всяки нов сменяем филтърен пакет

фиг. 20*

- Отворете капака на прахоуловителното отделение (виж фиг. 17).
- Натиснете затварящата планка по посока на стрелката и деблокирайте държача на филтъра
- Свалете пенопластта на филтъра и Microsan-филтъра. Поставете новия филтър Microsan и пенопластта във държача на филтъра.
- Поставете държача на филтъра в уреда и го фиксирайте.

Смяна на микрофилтъра от активен въглен

Фиг. 21*

- Отворете капака на прахоуловителното отделение (виж фиг. 17).
- Освободете държача на филтъра посредством задействане на блокиращия лост в посока на стрелката.
- Извадете микрофилтъра от активен въглен.
- Поставете нов микрофилтър от активен въглен в прахосмукачката и го фиксирайте.

Смяна на филтъра Нера

Ако Вашият уред е снабден с филтър Нера, то в такъв случай Вие трябва да го смените един път в годината.

фиг. 22*

- Отворете капака на прахоуловителното отделение (виж фиг. 17).
- Натиснете затварящата планка по посока на стрелката, деблокирайте филтъра Нера и го извадете от уреда. (виж фиг. 20).
- Поставете нов филтър Нера и го фиксирайте.

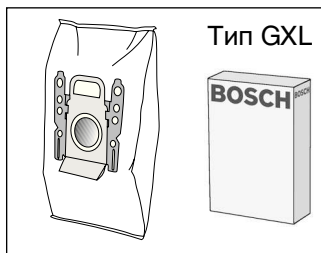
След изсмукване на фини частици прах, почистете с почукване защитния филтър на мотора, евентуално сменете филтъра от активен въглен, филтъра Microsan или филтъра Нера.

Поддържане

Преди всяко почистване на прахосмукачката я изключете и извадете щепсела от мрежата. Прахосмукачката и принадлежностите от пластмаса могат да бъдат почиствани с обичайните на пазара средства за почистване на пластмаси.

- **Не използвайте изтривачи**
- **средства, препарати за почистване на стъкло и универсални средства за чистене.**
- Никога не потапяйте прахосмукачката във вода.**

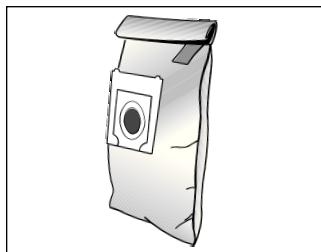
При необходимост прахоуловителното отделение може да бъде изсмукано с втора прахосмукачката или просто да бъде почистено със суха кърпа за прах / четка за прах.



Резервен филтърен пакет BBZ52AFGXL

Съдържание:

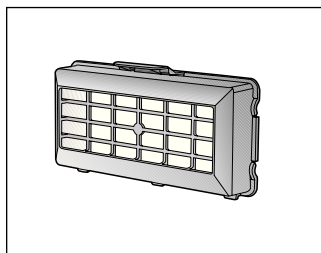
- 5 Резервен филтър MEGAfil®Super TEX с приспособление за затваряне
- 1 Микрохигиеничен филтър



Текстилен филтър (постоянен филтър)

BBZ10TFG

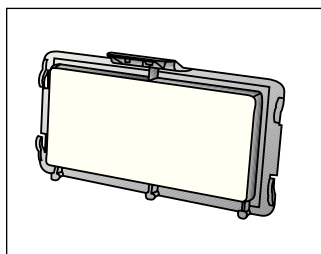
Филтър за многократно ползване с закрепване "велкро".



Филтър Нера (клас H12) BBZ152HF

Препоръчва се за алергии. За изключително чист издухван въздух.

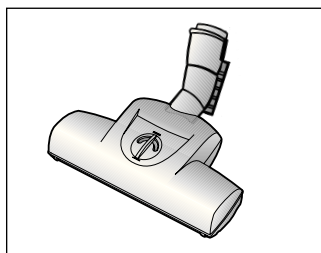
Да се сменя ежегодно.



Микрофилтър от активен въглен BBZ193MAF

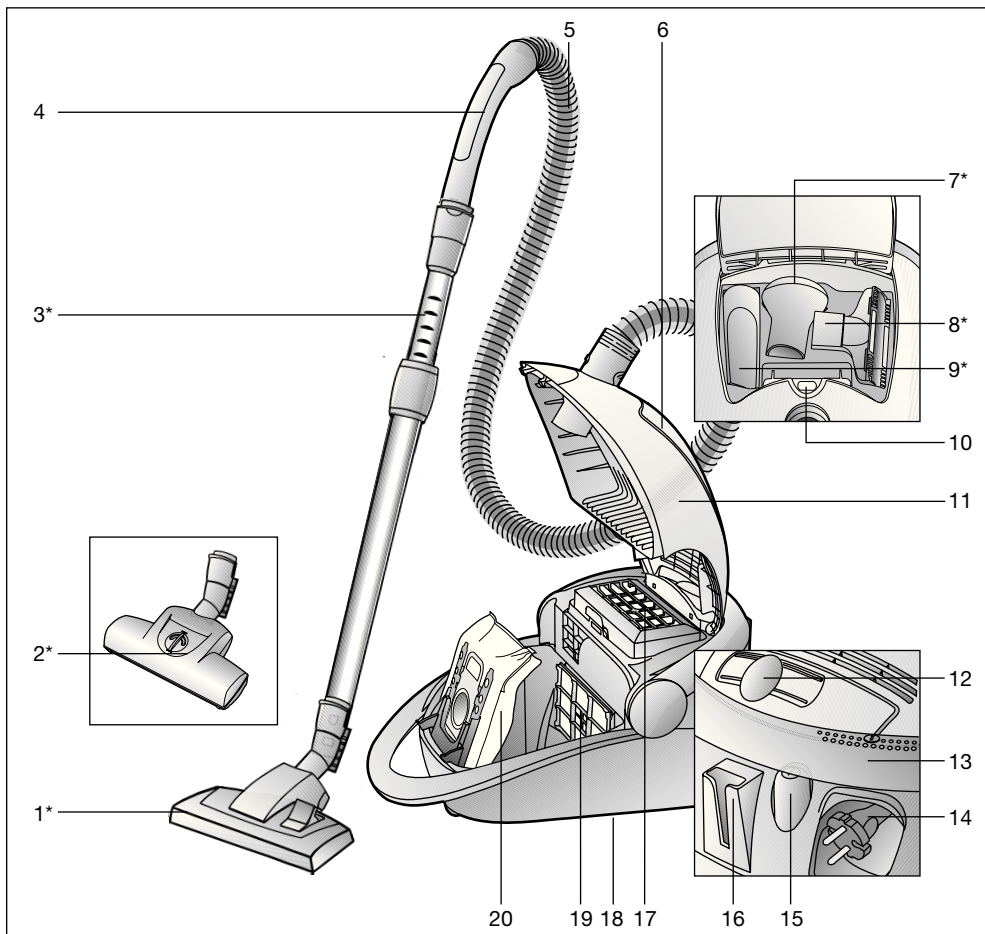
Комбинация от микрофилтър и филтър от активен въглен.

Предотвратява за дълго време досадните миризми. Да се сменя ежегодно.



Четка TURBO-UNIVERSAL® BBZ102TBB

Четкане и изсмукване на прах в една работна операция на мокети с къс флор, мокетни подови настилки или на всички настилки. Особено пригодена за изсмукване на животински косми. Задвижването на четковия валик става през засмуквания поток на прахосмукачката. Няма нужда от включване в електрическата мрежа.



- | | |
|---|--|
| <p>1 Насадка для пола с переключателем с разблокировочной муфтой*</p> <p>2 Щетка TURBO*</p> <p>3 Телескопическая труба с муфтой-ползунком и разблокировочной муфтой*</p> <p>4 Ручка</p> <p>5 Всасывающий шланг</p> <p>6 Отсек для принадлежностей</p> <p>7 Щетка*</p> <p>8 Насадка для мягкой мебели*</p> <p>9 Щелевая насадка*</p> <p>10 Индикатор загрязнения фильтра</p> <p>11 Крышка</p> <p>12 Электронный регулятор заслонки</p> | <p>13 Откидная ручка; может использоваться как выключатель</p> <p>14 Сетевая кабель</p> <p>15 Кнопка включения/выключения</p> <p>16 Подставка для щетки</p> <p>17 Продувочный фильтр</p> <p>18 Парковочные фиксаторы (с нижней стороны прибора)</p> <p>19 Фильтр защиты двигателя</p> <p>20 Мешок для сбора пыли MEGAFIT® SuperTEX</p> |
|---|--|

*в зависимости от комплектации

Соблюдайте Инструкцию по эксплуатации.

При передаче пылесоса новому владельцу не забудьте передать также Инструкцию.

Указания по использованию

Данный пылесос предназначен для уборки бытовых помещений, он не предназначен для промышленного использования.

Используйте пылесос только согласно приведенным в Инструкции по эксплуатации указаниям.

Изготовитель не несет ответственности за повреждения, полученные в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Поэтому обязательно соблюдайте указания, приведенные далее!

Для пылесоса необходимо использовать:

- Оригинальный мешок для сбора пыли MEGAFilt®SuperTEX
- Оригинальные запчасти, принадлежности или -спецпринадлежности

Запрещается использовать пылесос для:

- чистки людей и животных
- удаления:
 - насекомых,
 - вредных для здоровья частиц с острыми краями, горячих или клейких веществ
 - влажных веществ или жидкостей,
 - легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов.

Правила техники безопасности

Данный пылесос соответствует общепризнанным техническим требованиям и специальным правилам техники безопасности.

Мы подтверждаем соответствие прибора следующим европейским нормам: 89/336/EWG (заменено на RL 91/263/EWG, 92/31/EWG и 93/68/EWG). 73/23/EWG (заменено на RL 93/68/EWG).

- При подсоединении к электросети и включении пылесоса учитывайте данные заводской таблички.
- Не используйте пылесос без мешка для сбора пыли MEGAFilt®SuperTEX.
=> Прибор может быть поврежден!
- Разрешайте детям пользоваться пылесосом только в присутствии взрослых.
- Не располагайте рукоятку, всасывающие насадки и трубку рядом с головой.
=> Это может привести к травме!
- Не используйте сетевой кабель для переноски/транспортировки пылесоса.
- Для многочасовой работы в непрерывном режиме сетевой кабель вытяните полностью.
- При отсоединении прибора от электрической сети всегда беритесь рукой за вилку, а не за сетевой кабель.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не перегибался и не попадал на острые края предметов.
- Подключайте пылесос к электрической сети перед началом работы.
- Не пользуйтесь неисправным пылесосом. При возникновении неисправности вынимайте вилку из розетки.

- Ремонт и замена деталей пылесоса должны производиться только авторизованной сервисной службой.
- Защищайте пылесос от воздействия вредных погодных явлений, влажности и источников тепла.
- Не используйте пылесос для удаления отходов при сверлении и строительного мусора.
=> Прибор может быть поврежден!
- Выключайте прибор, если не пользуетесь им.
- Отслужившие приборы немедленно сделайте непригодными для дальнейшего использования, а затем утилизируйте в соответствии с действующими правилами.
- Из соображений безопасности пылесосы мощностью 2000 Вт и более оснащены защитой от перегрева. Если пылесос засорился и стал слишком горячим, он автоматически выключится. Отсоедините пылесос от электросети и проверьте, возможно, забились всасывающая трубка или шланг или необходимо заменить фильтр.
После устранения неисправности необходимо дать прибору остыть в течение как минимум 1 часа. После этого прибор снова будет готов к работе.

Инструкции по утилизации

■ Упаковка

Упаковка служит для защиты пылесоса от повреждений при транспортировке. Она сделана из материалов, не наносящих ущерба окружающей среде, и ее можно утилизировать. Использованные упаковочные материалы относите в пункты приема вторсырья.

■ Отслужившие приборы

Отслужившие приборы являются ценным сырьем для дальнейшего использования.

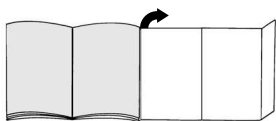
Поэтому Вы можете отнести отслуживший прибор Вашему продавцу или в пункт приема вторсырья для дальнейшей утилизации.

Информация о возможности утилизации находится у Вашего дилера или в местной администрации.

■ Внимание!

- Прибор можно подключать к розетке, которая защищена предохранителем минимум на 16 А! Если при включении прибора предохранитель сразу же перегорел, это означает, что одновременно в данную электрическую цепь был включен другой прибор с большой общей потребляемой мощностью. Можно предотвратить перегорание предохранителя, для этого перед включением прибора установите минимальный уровень мощности и только потом увеличивайте его.

Разверните страницы с рисунками!



Перед первым использованием

Рис. 1*

Вставьте рукоятку на шланг и защелкните ее.

Подготовка к работе

Рис. 2

- a) Вставьте патрубок шланга во всасывающее отверстие.
- b) Для отсоединения шланга нажмите на кнопку разблокировки и выньте патрубок шланга из отверстия.

Рис. 3*

Задвигайте ручку в телескопическую трубу до надежной фиксации. Чтобы отсоединить телескопическую трубу, нажмите на разблокировочную муфту и вытащите ручку.

Рис. 4*

Задвигайте телескопическую трубу в патрубок насадки для пола до надежной фиксации. Чтобы отсоединить телескопическую трубу, нажмите на разблокировочную муфту и вытащите трубу из патрубка.

Рис. 5*

Нажимая на кнопку-/муфту-ползунок в направлении стрелки разблокируйте телескопическую трубу и установите необходимую длину.

Рис. 6

Возьмитесь за вилку сетевого кабеля, вытяните его на нужную длину и вставьте вилку в розетку.

Рис. 7

- a) Включение пылесоса - нажатием выключателя в направлении стрелки.
- b) Кнопку можно выключить при помощи откидной ручки.



Рис. 8

Подходящая мощность всасывания плавно устанавливается регулятором мощности всасывания.

Уборка

Рис. 9

Используйте насадку для пола:

- для чистки ковров и ковровых покрытий => 
- для чистки твердых напольных покрытий => 

Щетка Turbo

Если Ваш прибор укомплектован щеткой Turbo, инструкции по ее использованию и обслуживанию находятся в приложенном Руководстве по эксплуатации.

*в зависимости от комплектации

Рис. 10*

Использование принадлежностей (надевать на ручку или всасывающую трубку в зависимости от необходимости).

- a) Щелевая насадка
Для чистки щелей и углов.
- b) Насадка для мягкой мебели
Для чистки мягкой мебели, занавесок и т. п.
- c) Щеточка
Для чистки багетов, картинных рамок, корешков книг, мебели и т. п.

Рис. 11

Небольшие принадлежности, которыми Вы не пользуетесь, можно убрать под крышку прибора.

Рис. 12

Если Вам необходимо сделать короткую паузу в уборке, выключите прибор и задействуйте подставку для щетки с задней стороны прибора.

Для этого вставьте насадку для пола крючком в гнездо на задней стороне прибора.

Рис. 13

При транспортировке, например, по лестнице, пылесос можно переносить за поворотную ручку.

По окончании уборки**Рис. 14**

- Выньте вилку из розетки.
- Слегка потяните за сетевой кабель и отпустите его (кабель автоматически сматается).

Рис. 15

Для хранения/транспортировки прибора можно воспользоваться парковочными защелками, расположенными с нижней стороны. Поставьте прибор вертикально. Вставьте насадку для пола крючком в гнездо на нижней стороне прибора.

Смена фильтра**Смена мешка для сбора пыли****Рис. 16**

Если насадка не касается пола при самой высокой мощности всасывания, а индикатор загрязнения фильтра на крышке постоянно горит желтым, мешок для сбора пыли следует заменить, даже если он еще не полон. В этом случае необходимость замены зависит от характера содержащегося в мешке мусора. Проверьте, чтобы насадка, всасывающая трубка и шланг не были забиты пылью, потому что индикатор загрязнения фильтра в таком случае тоже срабатывает.

Рис. 17

Отожмите рычаг фиксатора в направлении стрелки и откройте крышку.

Рис. 18

- a) Потянув за клапан, закройте мешок MEGAfilt®SuperTEX и выньте его.
- b) Вставьте новый мешок для сбора пыли MEGAfilt®SuperTEX в держатель и закройте крышку пылесборного отсека.

Внимание: Крышка пылесборного отсека закрывается только при вставленном мешке для сбора пыли MEGAfilt®SuperTEX.

Чистка фильтра защиты двигателя

Фильтр защиты двигателя рекомендуется регулярно чистить!

Рис. 19

- Откройте крышку пылесборного отсека (см. рис. 17).
- Выньте фильтр защиты двигателя в направлении стрелки.
- Отряхните пыль с фильтра защиты двигателя.
- В случае сильного загрязнения замените фильтр защиты двигателя. Дайте фильтру обсохнуть в течение 24 часов.
- После очистки вставьте фильтр защиты двигателя на место и закройте крышку пылесборного отсека.

Замена фильтра Microsan

Когда замена необходима: С каждой новой упаковкой сменных фильтров

Рис. 20*

- Откройте крышку пылесборного отсека (см. рис. 17).
- Нажмите на защелку в направлении стрелки, при этом держатель фильтра разблокируется
- Удалите поролон и фильтр Microsan. Вставьте новый фильтр Microsan и поролон в держатель фильтра.
- Вставьте держатель фильтра в прибор и зафиксируйте.

Замена угольного микрофильтра**Рис. 21***

- Откройте крышку пылесборного отсека (см. рис. 17).
- Нажав зажимной рычаг в направлении стрелки, разблокируйте держатель фильтра.
- Выньте угольный микрофильтр.
- Установите и зафиксируйте новый угольный микрофильтр.

*в зависимости от комплектации

Замена фильтра Нера

Если Ваш прибор оснащен фильтром Нера, то необходимо раз в год менять этот фильтр.

Рис. 22*

- Откройте крышку пылесборного отсека (см. рис. 17).
- Нажмите на защелку в направлении стрелки, при этом фильтр Нера разблокируется и вынется из прибора (см. рис. 20).
- Вставьте новый фильтр Нера и зафиксируйте его.

После уборки мелкой пыли очистите предохранительный фильтр мотора постукиванием, при необходимости замените фильтр Microsan, угольный фильтр или фильтр Нера.

Уход

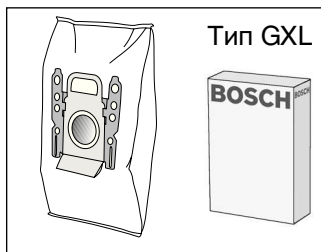
Перед каждой чисткой пылесоса выключите его и выньте вилку сетевого кабеля из розетки.

Пылесос и пластмассовые принадлежности можно чистить обычными средствами для чистки пластмассы.

- **Не использовать пенные моющие средства, средства для мытья стекол или универсальные моющие средства.**
- **Не погружайте пылесос в воду.**

При необходимости пылесборный отсек можно вычистить при помощи другого пылесоса, протереть сухой тряпочкой или почистить кисточкой для пыли.

Оставляем за собой право на внесение технических изменений.



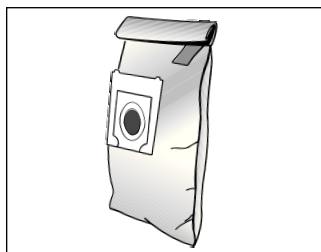
Тип GXL

Упаковка сменных фильтров BBZ52AFGX

В комплект входит:

5 сменных мешков для сбора пыли MEGAfil[®]Super
TEX с клапанами

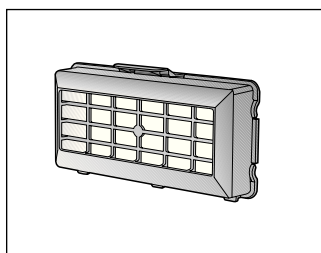
1 гигиенических микрофильтра



Текстильный фильтр (многоцветный фильтр)

BBZ10TFG

Многоцветный фильтр с зажимом.

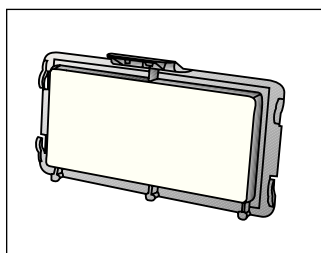


Фильтр Нера (класс H12) BBZ152HF

Рекомендуется для аллергиков. Обеспечивает

исключительную чистоту выдуваемого воздуха.

Заменять раз в год.

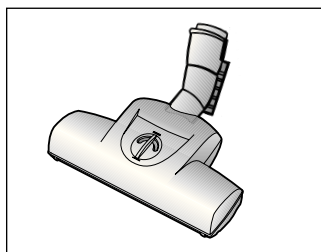


Угольный микрофильтр BBZ193MAF

Комбинация угольного фильтра и микрофильтра.

Предотвращает появление неприятных запахов при

хранении. Заменять раз в год.



Щетка TURBO-UNIVERSAL[®] BBZ102TBB

Одновременно чистит щеткой и всасывает пыль

из ковров и напольных ковровых покрытий с

коротким ворсом или любых напольных покрытий.

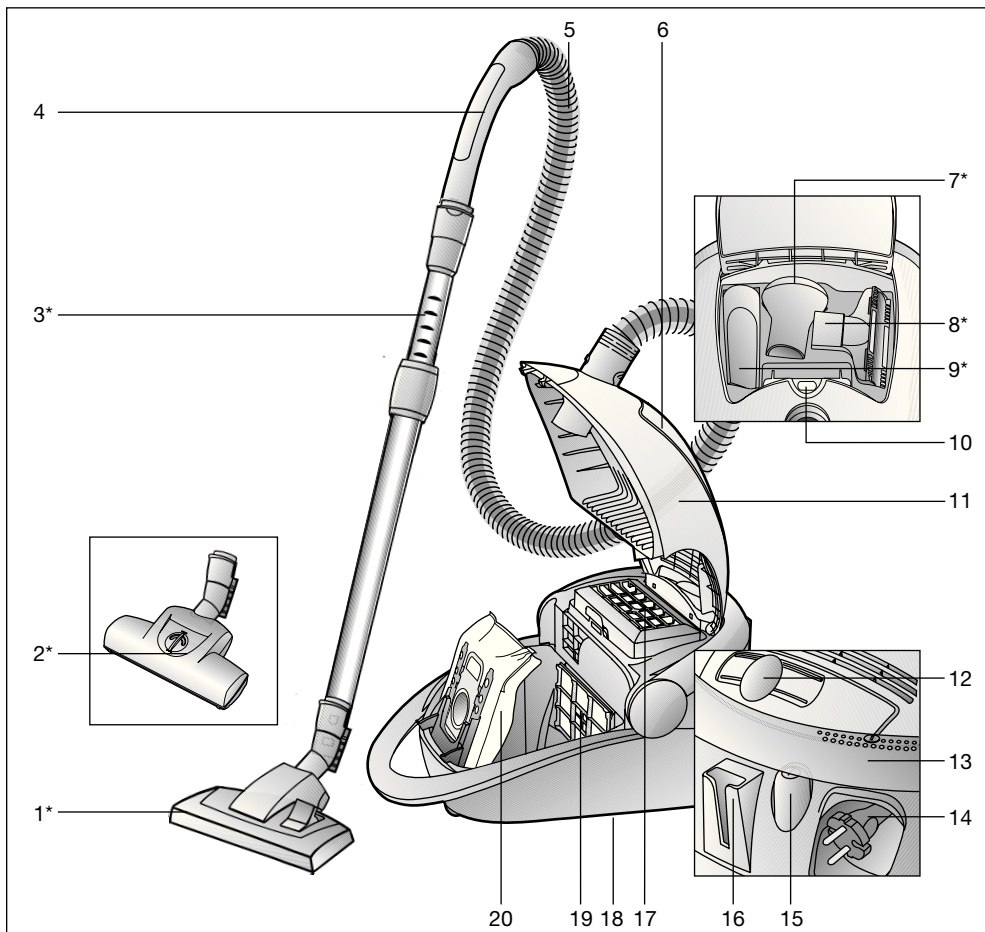
Особенно эффективна для удаления шерсти

животных. Валик щетки приводится в движение

потоком всасываемого пылесосом воздуха.

Никакого дополнительного подключения к

электросети.



- | | |
|---|--|
| 1 Duză comutabilă de podele cu bucsă de deblocare* | 12 Regulator culisant electronic |
| 2 Turboperie* | 13 Mâner rabatabil; utilizabil și ca buton de comutare |
| 3 Tub telescopic cu manșetă glisantă și bucsă de deblocare* | 14 Cablu de racordare la rețea |
| 4 Mânerul furtunului | 15 Buton de pornire/oprire |
| 5 Furtun de aspirație | 16 Dispozitiv auxiliar de fixare |
| 6 Compartiment pentru accesorii | 17 Filtru pentru aerul evacuat |
| 7 Perie mică pentru mobilă* | 18 Dispozitiv auxiliar de așezare (la partea inferioară a aspiratorului) |
| 8 Perie pentru tapițerie* | 19 Filtru de protecție a motorului |
| 9 Duză pentru locuri înguste* | 20 Sac de filtrare MEGAFIL® SuperTEX |
| 10 Indicator de schimbare a sacului | |
| 11 Capac | |

*în funcție de dotare

Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de utilizare.

În cazul predării aspiratorului unei terțe persoane vă rugăm să înmânați totodată și instrucțiunile de utilizare.

Utilizare conform destinației

Acest aspirator este destinat numai pentru utilizarea casnică, nu în scopuri profesionale.

Utilizați aspiratorul numai conform indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare.

Producătorul nu răspunde pentru eventualele daune, care sunt cauzate datorită utilizării neconforme cu destinația aparatului sau datorită deservirii incorecte.

Vă rugăm de aceea să respectați neapărat următoarele indicații!

Aspiratorul poate fi utilizat numai cu

- saci de filtrare originali MEGAFilt®SuperTEX
- piese de schimb originale, accesorii originale sau cu accesorii speciale originale

Aspiratorul nu este adecvat pentru:

- aspirarea de oameni sau animale
- aspirarea de:
 - viețuitoare mici
 - substanțe periclitante pentru sănătate, cu muchii ascuțite, fierbinți sau incandescente
 - substanțe umede sau lichide
 - materiale sau gaze ușor inflamabile sau explozive.

Indicații de securitate

Acest aspirator corespunde regulamentelor recunoscute ale tehnicii și dispozițiilor de securitate în vigoare.

Noi certificăm conformitatea cu următoarele directive europene:

89/336/CEE (modificată prin directiva 91/263/CEE, 92/31/CEE și 93/68/CEE).
73/23/CEE (modificată prin directiva 93/68/CEE).

- Racordați și puneți în funcțiune aspiratorul numai conform plăcuței cu datele de construcție ale aparatului.
- Nu aspirați niciodată fără sacul de filtrare MEGAFilt®SuperTEX .
=> Aparatul poate fi deteriorat!
- Permiteți copiilor utilizarea aspiratorului numai sub supraveghere.
- Evitați folosirea aspiratorului în zona capului.
=> Există pericolul de rănire!
- Nu utilizați cablul de racordare la rețea pentru a trage/a transporta aspiratorul.
- În cazul funcționării continue de mai multe ore, derulați complet cablul de racordare la rețea.
- Pentru a separa aparatul de la rețeaua de alimentare, nu trageți de cablul de racordare la rețea, ci de ștecher.
- Nu trageți cablul de racordare la rețea peste muchii ascuțite și nu-l striviți.
- Înaintea tuturor lucrărilor la aspirator și accesorii scoateți ștecherul din priză.
- Nu puneți în funcțiune aspiratoarele deteriorate. În cazul existenței unui deranjament scoateți ștecherul din priză.
- În scopul evitării periclitărilor, reparațiile și înlocuirea pieselor de schimb la aspirator au voie să fie efectuate numai de unitățile service autorizate.

- Protejați aspiratorul împotriva influențelor meteorologice externe, a umidității și împotriva surselor de căldură.
- Nu aspirați cu aspiratorul pulbere rezultată în urma găuririi sau moloz. => aceasta poate duce la deteriorarea aparatului.
- Deconectați aparatul, dacă nu se aspiră.
- Faceți imediat neutilizabile aparatele uzate, iar apoi îndepărtați-le regulamentar.
- Din motive de siguranță, aspiratoarele, care au o putere de 2000 W și mai mare, sunt dotate cu o protecție la supraîncălzire. În cazul în care aparatul se blochează și devine prea fierbinte, atunci el se deconectează automat. Scoateți ștecherul din priză și controlați dacă peria/duza, tubul de aspirație sau furtunul sunt înfundate, respectiv dacă sacul trebuie schimbat. După remedierea deranjamentului lăsați aparatul să se răcească cel puțin 1 oră. După ce s-a răcit, aparatul poate fi din nou utilizat.

Indicații asupra îndepărtării ambalajului și aparatului scos din uz

■ Ambalajul

Ambalajul protejează aspiratorul împotriva deteriorării pe timpul transportului.

Ambalajul constă din materiale favorabile mediului ambiant și este de aceea reciclabil.

Predați materialele de ambalaj, care nu mai sunt necesare, la punctele de colectare.

■ Aparatele vechi

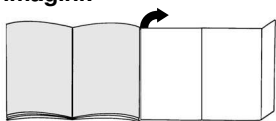
Aparatele vechi conțin de multe ori materiale reciclabile.

De aceea predați aparatul dumneavoastră, scos din uz, magazinului comercial, respectiv unui centru de reciclare pentru revalorificare. Vă rugăm să solicitați informații în privința căilor actuale de îndepărtare a ambalajelor și aparatelor scoase din uz la un magazin de specialitate sau la administrația comunală din localitatea dumneavoastră.

■ Vă rugăm să aveți în vedere

- Aspiratorul se va conecta la curent numai dacă rețeaua este prevăzută cu o siguranță de 16A! În cazul în care siguranța se declanșează la conectarea aparatului, atunci acest lucru se poate datora faptului că mai multe aparate electrice, cu o putere mare, sunt racordate în același timp la același circuit electric. Declanșarea siguranței se poate evita, prin reglarea treptei celei mai mici de putere înainte de conectarea aparatului și numai după aceasta se selectează o treaptă de putere mai mare.

Vă rugăm să deschideți la paginile cu imagini!



Înainte de prima utilizare

Imag. 1*

Introduceți mânerul pe furtunul de aspirație și cuplați-l.

Punerea în funcțiune

Imag. 2

- Introduceți capătul furtunului de aspirație în orificiul de aspirație.
- Pentru îndepărtarea furtunului de aspirație apăsați butoanele de deblocare și trageți furtunul.

Imag. 3*

Împingeți mânerul în tubul telescopic până când mânerul se cuplează. Pentru desfacerea îmbinării apăsați bucșa de deblocare și scoateți mânerul.

Imag. 4*

Împingeți tubul telescopic în ștuțul duzei de podele până când tubul se cuplează. Pentru desfacerea îmbinării apăsați bucșa de deblocare și scoateți tubul telescopic.

Imag. 5*

Deblocați tubul telescopic prin apăsarea butonului glisant/ manșetei glisante în direcția săgeții și reglați lungimea dorită.

Imag. 6

Apucați ștecherul cablului de racordare la rețea, trageți afară cablul la lungimea dorită și introduceți ștecherul în priză.

Imag. 7

- Aspiratorul se conectează prin acționarea butonului de pornire/oprire în direcția săgeții.
- Butonul poate fi conectat și cu ajutorul mânerului rabatabil.

Imag. 8

Prin acționarea regulatorului culisant se poate regla continuu puterea de aspirație dorită.

Aspirare

Imag. 9

Reglarea periei pentru podele:

- Pentru aspirarea de covoare și mochete =>
- Pentru aspirarea podelelor rigide =>

Turboperia

Dacă aspiratorul dumneavoastră este dotat cu o turboperie, atunci vă rugăm să citiți indicațiile în privința utilizării și întreținerii ei din instrucțiunile de folosire alăturate.

*în funcție de dotare

Imag. 10*

Aspirarea cu accesorii
(în funcție de necesitate introduceți
accesoriul în mâner, respectiv în tubul
de aspirație).

- a) Duză pentru spații înguste
Pentru curățarea locurilor înguste și
colțurilor.
- b) Duză pentru tapițerie
Pentru curățarea mobilei tapițate,
draperiilor ș.a.m.d.
- c) Pensulă mică pentru mobilă
Pentru aspirarea ramelor de tablouri,
cărților, mobilei sensibile ș.a.m.d.

Imag. 11

Accesoriile mici, de care nu mai aveți
nevoie, pot fi depozitate în capacul
aparaturii.

Imag. 12

În cazul pauzelor scurte puteți folosi
dispozitivul auxiliar de fixare, de pe
partea din spate a aparatului, după
deconectarea aparatului.
Pentru aceasta împingeți cârligul periei
pentru podele în degajarea de pe
partea din spate a aparatului.

Imag. 13

Pentru trecerea de obstacole,
de ex. trepte, aparatul poate fi
transportat și de mânerul rabatabil.

După lucrul cu aspiratorul**Imag. 14**

- Scoateți ștecherul din priză.
- Trageți scurt cablul de racordare la
rețea și apoi dați-i drumul (cablul se
înfășoară automat).

Imag. 15

Pentru așezarea/ transportarea
aparaturii puteți utiliza dispozitivul
auxiliar de așezare, de pe partea de jos
a aparatului.
Așezați aparatul pe verticală.
Împingeți cârligul periei pentru podele
în degajarea de pe partea de jos a
aparaturii.

Schimbarea sacului**Înlocuirea sacului de filtrare****Imag. 16**

În cazul în care indicatorul de
schimbare a sacului de pe capac
luminează complet galben, când peria
pentru podele este ridicată de pe podea
și este fixată reglarea maximă de
aspirație, sacul de filtrare trebuie
înlocuit, chiar și dacă acesta nu este
încă plin. În acest caz natura
materialului aspirat face necesară
această înlocuire.
Peria/duza, tubul de aspirație și furtunul
de aspirație nu au voie să fie în acest
timp înfundate, deoarece acest lucru
duce la declanșarea indicatorului de
schimbare a sacului.

Imag. 17

Deschideți capacul prin acționarea
mânerului de închidere în direcția
săgeții.

Imag. 18

- a) Închideți sacul de filtrare MEGAfilt®SuperTEX prin tragerea clapetei de închidere și scoateți-l.
- b) Introduceți un sac de filtrare nou MEGAfilt®SuperTEX în suport și închideți capacul compartimentului de praf.

■ **Atenție: Capacul se închide numai când sacul de filtrare MEGAfilt®SuperTEX este introdus.**

Curățarea filtrului de protecție a motorului

Filtrul de protecție a motorului trebuie curățat la intervale regulate de timp prin scuturare, respectiv spălare!

Imag. 19

- Deschideți capacul compartimentului de praf (vezi imag. 17).
- Scoateți filtrul de protecție a motorului în direcția săgeții.
- Curățați filtrul de protecție a motorului prin scuturare.
- În cazul unei impurificări intense, filtrul de protecție a motorului trebuie spălat. Lăsați apoi filtrul să se usuce cel puțin 24 ore.
- După curățare, introduceți filtrul de protecție a motorului în aparat și închideți capacul compartimentului de praf.

Înlocuirea microfiltrul igienic

Când trebuie înlocuit: odată cu fiecare pachet nou de saci/filtre de schimb.

Imag. 20*

- Deschideți capacul compartimentului de praf. (vezi imag. 17).
- Deblocați suportul filtrului prin apăsarea clapetei de închidere în direcția săgeții.
- Scoateți materialul spongios de filtrare și microfiltrul igienic. Introduceți un microfiltrul igienic nou și materialul spongios de filtrare în suportul filtrului.
- Introduceți suportul filtrului în aparat și cuplați-l.

Înlocuirea microfiltrului de cărbune activ**Figură 21***

- Deschideți capacul compartimentului de praf (vezi figura 17).
- Deblocați suportul filtrului prin apăsarea pârghiei de blocare în direcția săgeții.
- Scoateți microfiltrul de cărbune activ.
- Puneți noul micro filtru de cărbune activ în aparat și închideți.

*în funcție de dotare

Înlocuirea filtrului Hepa

Dacă aparatul dumneavoastră este dotat cu un filtru Hepa, atunci acesta trebuie înlocuit o dată pe an.

Imag. 22*

- Deschideți capacul compartimentului de praf. (vezi imag. 17).
- Deblocați filtrul Hepa prin apăsarea clapetei de închidere în direcția săgeții și scoateți-l din aparat (vezi imag. 20).
- Introduceți filtrul Hepa nou și cuplați-l.

După aspirarea de particule fine de praf, curățați filtrul de protecție a motorului prin scuturare, eventual înlocuiți microfiltrul igienic, filtrul de cărbune activ sau filtrul HEPA.

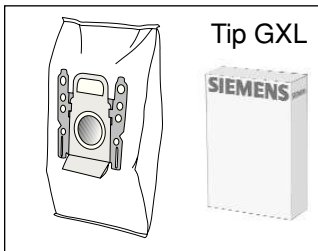
Întreținere

Înainte a fiecărei curățări a aspiratorului, acesta trebuie deconectat și ștecherul trebuie scos din priză.

Aspiratorul și accesoriile din material plastic pot fi întreținute cu un produs de curățat pentru materiale plastice, obișnuit din comerț.

- **Nu folosiți produse de curățare prin frecare, produse de curățat sticla sau produse de curățat universale.**
- **Nu scufundați niciodată aspiratorul în apă.**

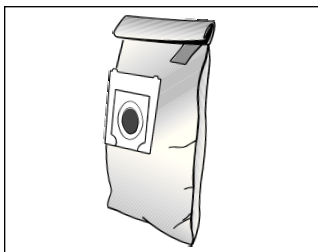
Compartimentul de praf poate să fie aspirat, dacă este necesar, cu un alt aspirator sau poate fi curățat simplu cu o cârpă de praf uscată/ pensulă de praf.



Pachet de saci/filtre de schimb BBZ52AFGXL

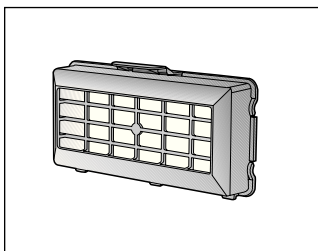
Conținut:

5 saci de filtrare de schimb MEGAfilt®Super TEX cu clapetă de închidere 1 microfiltre igienice



Sac de filtrare textil (filtru permanent) BBZ10TFG

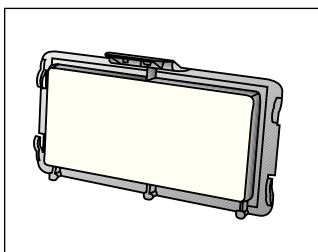
Sac reutilizabil cu sistem de închidere tip scai.



Filtru HEPA (clasa H12) BBZ152HF

Recomandat pentru alergici. Pentru un aer evacuat extrem de curat.

Se înlocuiește o dată pe an.

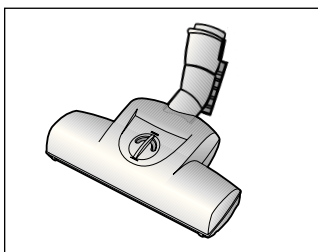


Microfiltru de cărbune activ BBZ193MAF

Combinatie între microfiltru și filtru de cărbune activ.

Împiedică formarea de mirosuri neplăcute pentru o perioadă îndelungată.

Se schimbă anua.



Peria TURBO-UNIVERSAL®BBZ102TBB

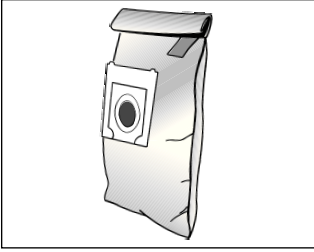
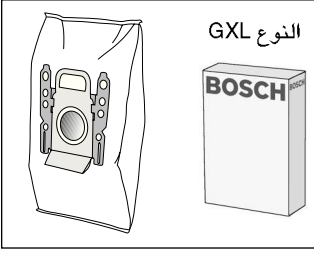
Periere și aspirare într-o singură operație de lucru a covoarelor cu pluș scurt și a mochetelor, respectiv pentru toate pardoselele. Este excepțională pentru aspirarea părului de animale. Acționarea periei circulare se realizează prin curentul de aspirare al aspiratorului. Nu este necesar un racord electric.

عبوة فلاتر للغيار BBZ52AFGX

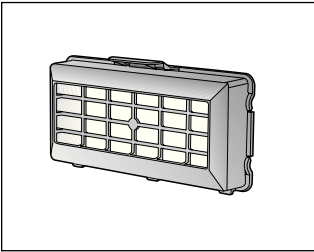
المحتويات:

٥ فلاتر MEGAfil[®] Super TEX للغيار مزودة بقفل

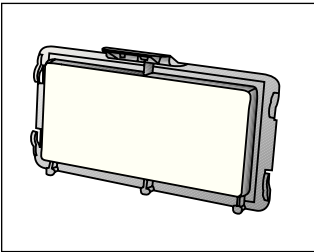
٢ فلتر صحي دقيق

**الفلتر القماشى (الفلتر الدائم) BBZ10TFG**

فلتر قابل لإعادة الاستخدام مزود بقفل لاصق .

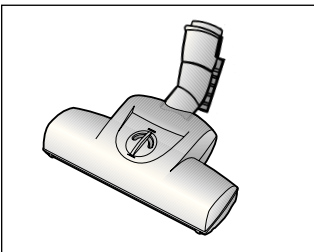
**فلتر HEPA (الفئة H12) BBZ152HF**

ينصح به للمصابين بالحساسية. من أجل نقاء شديد لهواء الطرد. يتم تغييره سنوياً (انظر صورة ٢١).

**فلتر الفحم النشط الدقيق BBZ193MAF**

يجمع بين فلتر الفحم النشط والفلتر الدقيق. ويمنع الروائح المزعجة لمدة طويلة. يتم

تغييره سنوياً

**الفرشاة التريو TURBO-UNIVERSAL[®] BBZ102TBB**

تقوم بكنس وشفط السجاد قصير الوبر والموكيت أو أي نوع من الأرضيات في شوط عمل واحد. تتناسب خصيصاً مع شفط شعر الحيوانات. يتم تشغيل أسطوانة الفرشاة بواسطة تيار الشفط الناتج من المكينة. لا تحتاج لمصدر كهرباء.

تغيير فلتر الفحم النشط Hepa

إذا كانت مكنستك مزودة بفلتر ماركة Hepa فيجب أن تقوم بتغييره مرة كل عام.

صورة *22

- افتح غطاء حيز تجميع الأتربة (انظر صورة 18).
- قم بتحرير فلتر Hepa من خلال الضغط على طرف القفل في اتجاه السهم ثم أخرجه من المكنسة (انظر صورة 20).
- قم بتثبيت فلتر Hepa الجديد وثبته.

بعد شطف الجزيئات الدقيقة من الغبار، قم بتنظيف فلتر حماية المحرك عن طريق تنفيذه، وقد تحتاج إلى تغيير فلتر Microsan، أو فلتر الفحم النشط، أو فلتر HEPA.

العناية

يجب أن يتم إيقاف عمل المكنسة وسحب القابس من مصدر التيار الكهربائي قبل القيام بأية أعمال تنظيف للمكنسة.

يمكن العناية بالمكنسة وكذلك الملحقات التكميلية المصنوعة من البلاستيك باستخدام منظفات البلاستيك المتداولة في الأسواق.

انتبه من فضلك

- لا تستخدم مواد خشنة ولا منظفات خاصة بالزجاج أو تلك التي تستخدم لجميع الأغراض.
- لا تضع المكنسة أبداً في الماء.

عند الضرورة يمكن تنظيف المكنسة من الداخل باستخدام مكنسة أخرى، أو استخدام ببساطة فوطة تنظيف أو فرشاة تنظيف جافة.

- أخرج فلتر حماية المحرك، وانفضه لتنظيفه.
- قم بتثبيت فلتر حماية المحرك في حامل الفلتر.
- أطو حامل الفلتر وأدخله مرة أخرى في المكنسة وأغلق غطاء حيز تجميع الأتربة

تغيير فلتر Microsan

متى يتم التغيير: مع كل عبوة فلاتر جديدة.

صورة *20

- افتح غطاء حيز تجميع الأتربة (انظر صورة 18).
- قم بتحرير حامل الفلتر بالضغط على طرف القفل في اتجاه السهم.
- أخرج فوم الفلتر وفلتر Microsan.
- أدخل فلتر Microsan الجديد وفوم الفلتر في حامل الفلتر.
- ركب حامل الفلتر في المكنسة وثبته.

تغيير فلتر الفحم النشط الدقيق

صورة *20

- افتح غطاء حيز تجميع الأتربة
- قم بتحرير حامل الفلتر بالضغط على ذراع القفل في اتجاه السهم.
- أخرج فلتر الفحم النشط الدقيق.
- قم بتثبيت فلتر الفحم النشط الدقيق الجديد في المكنسة وثبته.

نحتفظ بحق إدخال تعديلات فنية.

* حسب التجهيزات الخاصة بكل مكنسة

تغيير الفلتر تغيير كيس الفلتر

صورة 11

يمكن وضع الملحقات التكميلية الصغيرة التي لا تحتاج إليها داخل غطاء المكنسة.

صورة 12

عند التوقف عن التنظيف لفترة قصيرة يمكنك استعمال وسيلة مساعدة الوقوف الموجودة في مؤخرة المكنسة. للقيام بذلك ادفع الطرف البلاستيكي البارز الموجود في رأس تنظيف الأرضيات في التجويف الموجود في مؤخرة المكنسة.

صورة 13

لتجاوز العوائق كالسالم، مثلاً، يمكن نقل المكنسة من خلال المقبض المتحرك.

بعد الانتهاء من التنظيف

صورة 14

- اجذب القابض.
- اجذب السلك جذبة بسيطة ثم اتركه (فيتم لف السلك أوتوماتيكياً).

صورة 15

لتخزين أو نقل المكنسة يمكنك استعمال السنادة الموجودة أسفل المكنسة. أوقف المكنسة رأسياً. أدخل الطرف البلاستيكي البارز الموجود عند رأس تنظيف الأرضيات في التجويف الموجود أسفل المكنسة.

صورة 16

عندما يكون ميبين تغيير الفلتر على الغطاء ممتلئاً تماماً باللون الأصفر مع رفع رأس تنظيف الأرضيات عن الأرض وعلى وضع أقصى قوة شفط، فلا بد من تغيير كيس الفلتر حتى إذا كان غير ممتلئ؛ بعد، حيث تكون نوعية الأشياء الموجودة في الفلتر هي السبب في ضرورة تغييره.

يجب ألا يكون هناك أي انسداد في رأس التنظيف أو ماسورة الشفط، حيث يتسبب ذلك في عمل ميبين تغيير الفلتر.

صورة 17

افتح الغطاء من خلال الضغط على ذراع القفل في اتجاه السهم.

صورة 18

أ) قم بفتح كيس الفلتر MEGAfill® SuperTEX بجذب طرف القفل ثم أخرجه من المكنسة.
ب) ضع كيس الفلتر الجديد MEGAfill® SuperTEX في الحامل وأغلق غطاء حيز تجميع الأتربة.

⚠ انتبه من فضلك: لا يمكن غلق الغطاء إلا بعد تركيب كيس الفلتر MEGAfill® SuperTEX.

تنظيف فلتر حماية المحرك

ينبغي أن يتم تنظيف فلتر حماية المحرك بانتظام على فترات متقاربة من خلال طرقة لتنفيذه.

صورة 19

- افتح المكنسة من الداخل (انظر صورة 14).
- اجذب فلتر حماية المحرك في اتجاه السهم للخارج.
- قم بطرق فلتر حماية المحرك لتنفيذه.
- في حالة اتساع فلتر حماية المحرك ينبغي أن يتم غسله. وبعدها ينبغي أن يتم ترك الفلتر لمدة ٢٤ ساعة على الأقل ليجف.
- بعد تنظيف فلتر حماية المحرك قم بتركيبه في المكنسة. وأغلق غطاء المكنسة.

صورة 7

أ) يتم تشغيل أو إيقاف المكنسة بالضغط على زر التشغيل والإيقاف في اتجاه السهم.
ب) يمكن استخدام الزر أيضاً بواسطة المقبض المتحرك.

صورة 8

يمكن ضبط قوة الشفط المرغوبة بشكل سلس عن طريق مفتاح التحكم المتحرك.

التنظيف**صورة 9**

ضبط رأس تنظيف الأرضيات:



- لتنظيف السجاد والموكيت
- لتنظيف الأرضيات الصلبة

الفرشاة التريو

إذا كانت المكنسة مزودة بفرشاة تريو، فسوف تجد إرشادات الاستخدام والصيانة في تعليمات الاستخدام المرفقة.

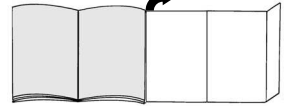
صورة *10

التنظيف باستخدام الملحقات التكميلية

(تركب في المقبض أو ماسورة الشفط حسب الحاجة)

- أ) رأس تنظيف الشقوق
- لتنظيف الشقوق والأركان.
- ب) رأس تنظيف المفروشات
- لتنظيف مفروشات الأثاث، والستائر... إلخ.
- ج) فرشاة الأثاث
- لتنظيف البراويز، والكتب وقطع الأثاث الحساسة... إلخ.
- د) رأس تنظيف الأرضيات الصلبة
- لتنظيف الأرضيات الصلبة (مثل البلاط والباركيه... إلخ.)

قم من فضلك بفرد الصفحات التي توجد بها الصور.

**قبل الاستعمال لأول مرة****صورة 1**

قم بتركيب المقبض في خرطوم الشفط، وثبته.

صورة 2

أ) أدخل عنق خرطوم الشفط في فتحة الشفط حتى يثبت.
ب) لفك خرطوم الشفط اضغط على زر التحرير واجذب الخرطوم للخارج.

صورة *3

ادفع المقبض في الماسورة التلسكوبية حتى يثبت.
لفك المقبض من الماسورة اضغط وسيلة التحرير واجذب المقبض.

صورة *4

أ) ادفع الماسورة التلسكوبية في عنق رأس تنظيف الأرضيات.
لفك رأس التنظيف من الماسورة اضغط على وسيلة التحرير واجذب الماسورة.

صورة *5

بالضغط على الزر الانزلاقي أو الأسطوانة الانزلاقية في اتجاه السهم يتم تحرير الماسورة التلسكوبية وضبطها على الطول المرغوب.

صورة 6

أمسك السلك من عند القابس واسحبه حتى يصل إلى الطول المرغوب، ثم ضع القابس في المقبس الكهربائي.

إرشادات التخلص من:

■ صندوق التغليف

يعمل صندوق التغليف على حماية المكنسة أثناء شحنها وحتى لا تتعرض المكنسة لأية تلفيات. يتكون صندوق التغليف من مواد غير ضارة بالبيئة لذا فهي صالحة لإعادة التدوير. يتم التخلص من مواد صندوق التغليف والتي لم يعد هناك حاجة إليها بتسليمها إلى مستويات التجميع الخاصة بنظام إعادة الاستغلال «النقطة الخضراء».

■ الأجهزة القديمة

تحتوي الأجهزة القديمة على العديد من المواد ذات القيمة. ولذلك قم بتسليم جهازك الذي انتهى عمره الافتراضي للتاجر الذي اشترت منه المكنسة أو لأحد المراكز المختصة بعملية تدوير المواد، وذلك حتى يتم إعادة الانتفاع به مرة أخرى. للاستعلام عن أحدث سبل التخلص من المواد والأجهزة القديمة توجه إلى للتاجر الذي اشترت منه المكنسة أو إلى رئاسة الحي.

■ انتبه من فضلك

يجب عدم توصيل المكنسة إلا بمقبس موّمن بمصهر قدرته ١٦ أمبيراً على الأقل. عند حدوث فرقة للمصهر الكهربائي (الفيوز) أثناء تشغيل الجهاز. قد يكون ذلك بسبب توصيل أجهزة كهربائية أخرى ذات استهلاك عالي للتيار على نفس الدائرة الكهربائية في نفس الوقت. لتجنب فرقة المصهر الكهربائي (الفيوز) يجب ضبط المكنسة على أقل قوة شفط قبل ضغط مفتاح التشغيل، ثم يمكن بعد ذلك زيادة قوة الشفط.

- يجب حماية المكنسة من عوامل الطقس، والرطوبة ومصادر الحرارة الخارجية.
- لا تستخدم المكنسة لتنظيف الغبار الناتج عن استعمال المثقاب أو عن مخلفات البناء
- => قد يؤدي ذلك إلى حدوث تلفيات بالمكنسة.
- يجب إيقاف الجهاز في حالة عدم استخدامه في التنظيف.
- يجب التوقف على الفور عن استخدام الأجهزة التي تجاوزت عمرها الافتراضي. وبعد ذلك يتم التخلص منها بالطرق الصحيحة المقررة.
- لدواعي الأمان تم تزويد المكاس التي تبلغ قدرتها ٢٠٠ واط أو أكثر بخاصية الحماية ضد السخونة الزائدة. فإذا تعرضت المكنسة لأي إعاقة أدت لارتفاع حرارتها بشدة، فإنها ستتوقف أوتوماتيكياً. افصل قابس، وتأكد أن أي من رأس التنظيف أو الخرطوم أو ماسورة الشفط لم تتعرض للانسداد، أو أن الفلتر ليس بحاجة للتغيير. بعد إزالة سبب الخلل اترك المكنسة لتبرد لمدة ساعة واحدة على الأقل، وبعدها يمكن استعمالها ثانية.

إرشادات الأمان

هذه المكنسة مطابقة للقواعد التقنية المعمول بها ولوائح الأمان المتعلقة بها. ونؤكد تطابقها مع المواصفات الأوروبية التالية:

٣٣٦/٨٩ / المجموعة الاقتصادية الأوروبية (المعدة بالمواصفات ٢٦٣/٩١ / المجموعة الاقتصادية الأوروبية و ٢١/٩٢ / المجموعة الاقتصادية الأوروبية و ٦٨/٩٢ / المجموعة الاقتصادية الأوروبية)، و ٢٣/٧٣ / المجموعة الاقتصادية الأوروبية (المعدة بالمواصفات ٦٨/٩٣ / المجموعة الاقتصادية الأوروبية).

■ يلزم توصيل وتشغيل المكنسة طبقاً لبيانات لوحة الصنع الموجودة عليها.

■ لا تستخدم المكنسة أبداً للتنظيف دون كيس الفلتر MEGAFIL® SuperTEX.

=> قد تتعرض المكنسة للضرر.

■ يجب عدم السماح للأطفال باستخدام المكنسة إلا تحت الإشراف.

■ يجب إبعاد المكنسة عن الوجه عند استخدام المقبض ورؤس التنظيف والماسورة في عملية التنظيف.

=> قد ينتج عن ذلك خطر حدوث إصابات.

■ يجب عدم استخدام السلك لحمل أو نقل المكنسة.

■ في حالة استخدام المكنسة لعدة ساعات بصورة متواصلة، يجب سحب السلك بالكامل للخارج.

■ يجب عدم جذب السلك، بل يتم جذب القابض لفصل التيار الكهربائي عن الجهاز.

■ يجب عدم سحب السلك على حواف حادة أو تعريضه للانحصار.

■ قبل القيام بأي عمل في المكنسة والملحقات التكميلية يجب فصل التيار الكهربائي عنها.

■ يجب عدم تشغيل المكنسة في حالة تعرضها لأي ضرر. وفي حالة حدوث أي خلل يجب فصل القابض عن مصدر التيار الكهربائي.

■ يجب أن يتم الإصلاح وتركيب قطع الغيار بواسطة مراكز الخدمة المعتمدة فقط.

يرجى الاحتفاظ بإرشادات الاستخدام. وفي حالة إعطاء المكنسة لشخص آخر يرجى تسليمه إرشادات الاستخدام معها.

استخدام المكنسة الكهربائية في الأغراض المخصصة لها

هذه المكنسة مخصصة للاستخدام في الأعمال المنزلية فقط، وليست مجهزة للأغراض الصناعية. ينبغي استخدام المكنسة فقط طبقاً للتعليمات المذكورة في إرشادات الاستخدام هذه.

الجهة الصانعة غير مسؤولة عن أية أضرار يحتمل أن تنشأ عن الاستخدام الخاطئ للمكنسة أو عن استخدامها في غير الأغراض المخصصة لها.

لذلك لا بد من مراعاة الإرشادات التالية:

■ لا يجوز استعمال المكنسة إلا:

■ بإكياس الفلتر الأصلية من

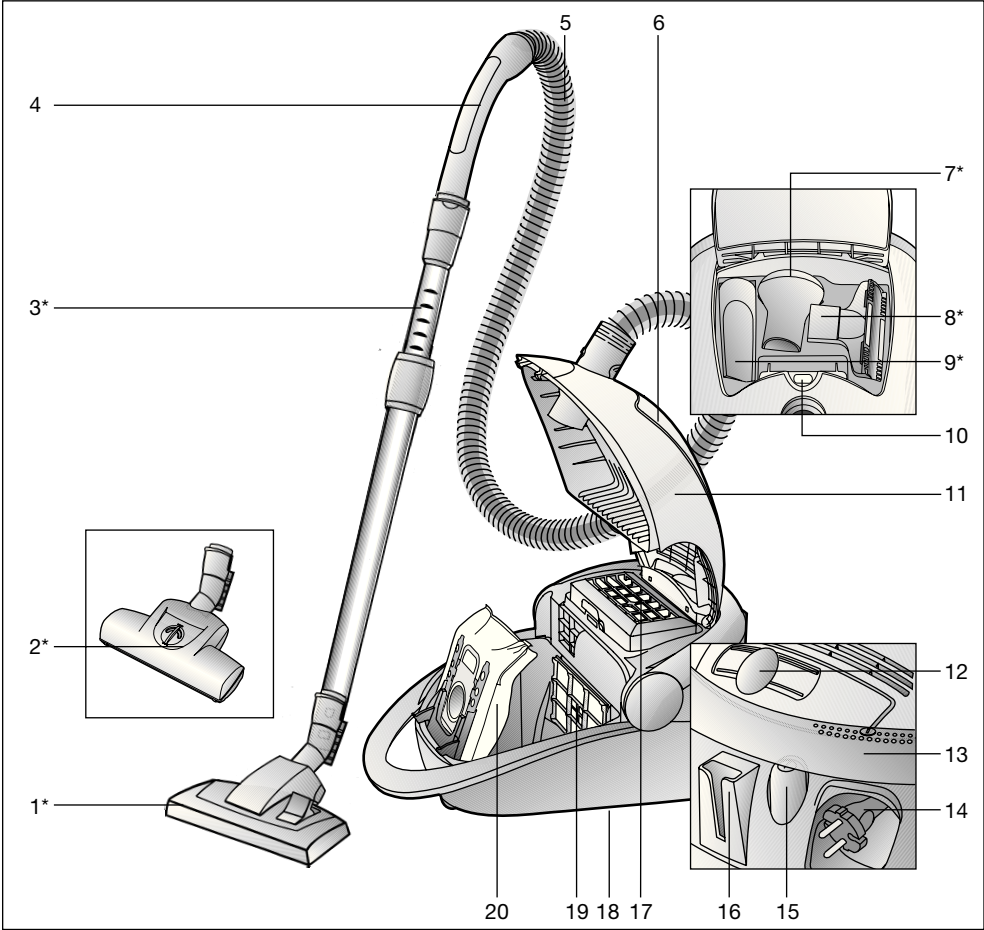
MEGAFIL® SuperTEX

■ بقطع الغيار الأصلية أو الملحقات التكميلية أو الملحقات التكميلية الخاصة الأصلية أيضاً.

المكنسة غير مناسبة:

■ لتنظيف البشر أو الحيوانات لشفت:

- الكائنات الحية الصغيرة
- المواد الضارة بالصحة، والأجسام حادة الحواف، والساخنة، والمتوهجة.
- المواد المبتلة أو السائلة.
- المواد سريعة الاشتعال أو المتفجرة والغازات.



- 11 غطاء
12 مفتاح التحكم الانزلاقي الإلكتروني
13 مقبض متحرك يستخدم أيضا كزر تشغيل
السلك
15 زر التشغيل/ الإيقاف
16 وسيلة المساعدة على وقوف المكنسة
17 فلتير الطرد
18 وسيلة مساعدة الإسناد
19 فلتير حماية المحرك
20 كيس الفلتر MEGAfil[®] SuperTEX

- 1 رأس تنظيف متحركة للأرضيات*
2 الفرشاة التريبو
3 ماسورة تلسكوبية وبها اسطوانة انزلاقية ووسيلة
تحرير*
4 الفرشاة التريبو
5 مقبض الخرطوم
6 خرطوم الشفط*
7 درج الملحقات التكميلية
8 فرشاة تنظيف الأثاث*
9 رأس تنظيف المفروشات*
10 رأس تنظيف الشقوق*
مبين تغيير الفلتر

* حسب التجهيزات الخاصة بكل مكنسة

AT Austria, Österreich

Werkskundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
0810 240 263 (Regionaltarif)
(01) 605 75 - 59 209
www.bosch.at/

AU Australia

Robert Bosch (Australia) Pty. Ltd
57-63 McNaughton Roads
3168 CLAYTON
+61 (3) 9541 5555
+61 (3) 9541 5595
www.bosch.com.au/sha/default.asp

BA Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Odošašina 57
Sarajevo
+387 (033) 213 513
Info-Line: +387 (061) 100 905
delicnanda@hotmail.de

BE Belgium, Belgien, Belgique

BSH Home Appliances s.a.n.v.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles - Brüssel
(070) 222 141
(02) 475 72 91
bru-repairs@bshg.com

BG Bulgaria

EXPO 2000 GmbH
Lulin kompl., bl. 549/B
1359 Sofia
+359 (2) 260148
+359 (2) 9250991

BH Bahrain

Khalafat Est.
P.O.BOX 5111
Manama
+973 401400
+973 401413

BR Brasil

BSH Continental Electrodomésticos
Ltda.
Serviços Técnicos de Fábrica
Equipamentos Domésticos
Parque Industrial
s/n Jardim S.Camilo
13184-970 Hortolandia/S.P.
+55 (19) 3897 8000
+55 (19) 3897 8287

CH, Schweiz, Suisse, Svizzera

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
Service Tel. 0848 840 040
Service Fax 0848 840 041
Ersatzteile Tel. 0848 880 080
Ersatzteile Fax 0848 880 081
www.bosch-hausgeraete.ch

CY Cyprus

BSH Ikiakes Syskeves ABE
Arch. Makariou G'39
Egomi/Nikosia (Lefkosia)
0035 722 819550
0035 722 658128

CZ Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Pekařská 10b
150 00 Praha 5
+420 2 5109 5546
+420 2 5109 5549

DK Denmark, Danmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 6
2750 Ballerup
+45 (44) 89 89 85
+45 (44) 89 89 86
www.bosch-hvidevarer.com

EE Estonia

AS Serwest
Raua 55
10152 Tallinn
+372 (627) 8733
+372 (627) 8739
serwest@online.ee

ES Spain, Espana

BSH Interservice S.A.
Poligono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
+34 902 351352
+34 976 578425
www.bosch-ed.com

FI Finland, Suomi

BSK-Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8, PL 66
02630 Espoo
+358 (9) 52595130
+358 (9) 52595131
Bosch-kodinkonehuolto@bshg.com

FR France

BSH Electroménager S.A
Service Après Vente
50, Rue Ardoin, BP 47
93400 Saint-Ouen Cedex
0825 398 010
www.bosch-electromenager.com

GB United Kingdom

BSH Appliance Care
Grand Union House
Old Wolverton Road
Old Wolverton (P.O.Box 118)
MK12 5ZR Milton Keynes
+44 (8705) 678910
+44 (1908) 328660
www.boschappliances.co.uk/

GR Greece

BSH Ikiakes Syskeves ABE
17km Ethnikis Odou Athinon-Lamias
& Potamou 20
14574 Kifissia
+30 (210) 4277-700
+30 (210) 4277-669

HK Hong Kong

BSH Home Appliances Limited
Unit 1&2B, 7th Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui - Hongkong/Kowloon
+852 (2565) 6151
+852 (2565) 6252
www.bosch-shop.com.hk/

HR Croatia

Andabaka Commerce
Gunduličeva 10
21000 Split
+385 (21) 481 403
Info-Line: +385 (21) 322 010
andabaka@inet.hr

HU Hungary

BSH Kft.
Királyhágó tér 8-9
1143 Budapest
+36 (1) 489 5461
+36 (1) 201 8786

IL Israel

C/S/B Home Appliance ltd
Ullei Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
+972 (8) 9777 222
+972 (8) 9777 245
csb-serv@zahav.net.il

IR Ireland

Appliance Care
Unit 4
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
+353 (1) 4502655
+353 (1) 4502520
Outside of 01-area: 18903 22222

IS Iceland

Smith & Norland H/F
Noatuni 4
105 Reykjavik
+354 (520) 3000
+354 (520) 3010
www.sminor.is

IT Italy, Italia

BSH Elettrodomestici SpA
Via. M. Nizzoli 1
20147 MILANO MI
+39 (02) 41336 1
+39 (02) 41336 610
Numero verde 800.829120

KZ Kazakhstan

Kombitechnozentr Ltd.
Shewchenko 147B
0480096 Almaty
3272 689898
3273 682652

LB Libanon

Teheni, Hana & Co.
P.O.Box 11-4043
90449 JDEIDE
+961 (1) 255211
+961 (1) 257359
Info@Teheni-Hana.com

LT Lithuania

Ogmios Pulsas Ltd.
P. Luksio Str. 23
2600 Vilnius
+370 (5) 274 1750
+370 (5) 274 1760
pulsas@ogmios.lt

LU Luxembourg

BSH Service
20, Rue des Peupliers
2328 Luxembourg-Hamm
+352 4384 3507
+352 4384 3525

LV Latvia

Latintertehservice
72 Buluju street, house 2.
1067 Riga
+371 (7) 44 2114
+371 (7) 47 3300
latinter@latinter.lv

MK Macedonia

„RIMEKO SG“
Londonska 19
1000 Skopje
+389 (2) 377 144

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
+356 21 442334
+356 21 488656
customer@oxfordhouse.com.mt

NL Netherlands

BSH Huishoud-elektro B.V
Keienbergweg 97
1101 DA Amsterdam Zuidoost
+31 (20) 430 3 430
+31 (20) 430 3 445
www.bosch-huishoudelijke-
apparaten.nl/

NO Norway

BSH Husholdningsapparater A.S.
Gresnesvingen 9
0661 Oslo
+47 22 660600
+47 22 660551
www.bosch-hvitevarer.com

NZ New Zealand

Robert Bosch Australia Pty.Ltd
New Zealand Branch
14-16 Constellation Drive
1310 Mairangi Bay Auckland
+64 (9) 4786158
+64 (9) 4782914
Terry.Druce@nz.bosch.com

PL Poland

BSH Szrzet Gospodarstwan
Domowego
Al. Jerozolimskie 183
02222 Warszawa
0801 191 534
(022) 5727729
Serwis.fabryczny@bshg.com

PT Portugal

BSH P Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo no 15
2795-619 Carnaxide
21 4250 781
21 4250 701

RO Romania

BSH Electrocasnice srl
B-dul Ficusului nr.42,corp B, et.3,
sect. 1
71544 Bucuresti, Romania
Tel: (01) 203 9748
Fax: (01) 203 9731

RU Russia

ООО "BSH Bytowaja Technika"
Werkskundendienst
Malaja Kaluschskaja 19
119071 Moskau
Hotline: +7 (095) 737 2961
MOK-KDVKDRZ@BSHG.COM

SE Sweden, Sverige

BSH Hushallsapparater AB
Gardsvägen 10 A
16929 Solna
+46 (8) 7341310
+46 (8) 7341321

SG Singapore

BSH Home Appliances (SEA) Pte.
Ltd.
38C-38D Jalan Pemimpin
577180 Singapore
+65 (2) 3505 000
+65 (2) 3505 050
www.bosch-homeappliances.com

SK Slovakia

Technoservice Bratislava, spol. s.r.o.
Mlynárovicová 17
82103 Bratislava
+421 (7) 556 3749
+421 (7) 556 3749

SL Slovenia

BSH Hi_ni aparati,d.o.o.
Savinjska cesta 30
3331 Nazarje
(03) 8398 222
(03) 8398 203
Informacije.servis@bshg.com

TR Turkey

BSH PEG Beyaz Esya Servis A.S.
Cemal Sahir Sok. No. 26-28
80470 Mecidiyeköy - Istanbul
+90 212 275 47 75
+90 212 275 55 04
www.boschevaletleri.com

TW Taiwan

Achelis Taiwan Co., Ltd.
6th floor, No 2. Sec.3
Min Sheng E. Road
Taipei
+886 (2) 2321 6222
+886 8862 2397 1235
www.achelis.com.tw

UA Ukraine

KNEB
СП»Транс-Сервис«
тел: (044) 568-51-50
ООО »Дойчэлектросервис«
тел.: (044) 467-80-46
ООО »Три о Сервис«
тел: (044) 565-93-99

VN Vietnam

T&C Co., Ltd
34 Ngu Truong To St.
Ba Dinh District
Hanoi
+84 (4) 8230407
+84 (4) 8437873
siemens-hcm@bdvn.vnd.net

YU Yugoslavia

SZR Specijalektro
III Bulevar 34, Blok 23
11070 Novi Beograd
+381 (11) 147110
+381 (11) 139689
Info-Line: +381 (11) 138 552
spec.el@EUnet.yu

ZA South Africa

BSH-SA
15 th Rd., Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand - Johannesburg
+27 (11) 265 7800
+27 (11) 265 7867

PT Condições de Garantia

Para este aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no país da aquisição. Mais detalhes poderão ser facultados pelo revendedor onde foi adquirido o aparelho.

Para recorrer aos serviços de garantia é imprescindível a apresentação da Fatura de Compra e bem assim, do documento de Garantia.

TR Garanti Şartları

Bu cihaz için satışın gerçekleştiği ülkedeki temsil ciliğimiz tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir. Garanti şartları ile ilgili detaylı bilgi için: cihazın satın alındığı bayiye ya da Tüketici Danışma Merkezimize başvurabilirsiniz. Garanti kapsamındaki taleplerinize cevap verilebilmesi için Yetkili Servismize, cihaza ait faturayı veya okunaklı fotokopisini göstermeniz gerekmektedir.

RU Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при иродаже.

PL Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancyjne wydane przez nasze przedstawicielstwo w kraju zakupu. O szczegółach możecie się Państwo dowiedzieć u sprzedawcy, u którego dokonano zakupu urządzenia. Przy korzystaniu ze świadczeń gwarancyjnych wymagane jest przedłożenie dowodu zakupu.

BG Гаранция

За този уред вжат условията, установени от представителството на нашата фирма в страната-клубувач. Погребностиме ще Ви бъдат разяснени от търговеца, от когото сме купили уреда, по всяко време при запитване. За извършване на поправки в рамките на гаранционния срок във всеки случай е необходимо представянето на касовата бележка.

HU Garanciális feltételek

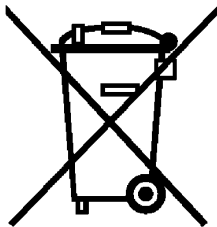
A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem cseréli ki. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előirt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismerteti. A készülékek csak KERMI és MEEI által engedélyzett garanciajeggyel kerülnek forgalomba.

RO Garanție

Pentru acest aparat sunt valabile prevederile de garanție acordate de reprezentantul nostru și conforme cu legislația în vigoare. Comerciantul la care ați achiziționat aparatul, vă oferă la cerere informații amănunțite despre prevederile de garanție. Pentru a beneficia de serviciile de garanție va trebuie însă să prezentați în orice caz bonul de cumpărare.

GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η εγγύηση παρέχεται για εκκοσπέσσερς (24) μήνες, από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (βεγτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
2. Η εταιρεία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των ανωλύσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, οι λαμπτήρες κ.λπ.), εφόσον αυτή προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρησιμοποίηση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές επιδρομές κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρεία εδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητα της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής απόδειξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν τα ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρείας. Οποιαδήποτε άλλη αξίωση απόκειται.
3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στην συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο της εγγύησης.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνον στην περίπτωση που δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωσή της.



pt

"Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados_Membros da União Europeia."

el

Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

tr

Bu cihaz, ömrünü doldurmuş elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa yönetmeliği 2002/96/EG'ye (waste electrical and electronic equipment – WEEE) uygun şekilde işareetlenmiştir.

Bu yönetmelik, eski cihazların geri alımı ve değerlendirilmesi ile ilgili AB-çapındaki uygulamaların çerçevesini belirtmektedir.

hu

Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelvnek megfelelő jelölést kapott.

Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

pl

Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Wytyczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.

bg

Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2002/96/EG за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди

ru

Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2002/96/EG утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

ro

Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2002/9/CE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

ar

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 2002/96/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الإلكترونية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE). وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

الضمان

لهذا الجهاز تسري شروط الضمان السارية والصادرة عن وكيل شركتنا في بلدكم.

يمكنكم السؤال عن الأمور التفصيلية الخاصة بهذا الشأن وفي أي وقت لدى التاجر الذي قمتم باقتناء هذا الجهاز عنده.

عند المطالبة باستحقاقات الضمان فإنه من الضروري وفي حال تقديم قسيمة الشراء .